

Harpes  
mag  
32



Hiver  
2020-21

## Sommaire 32

**Musiciens, changez de  
métier !**  
*Édito, par DS*

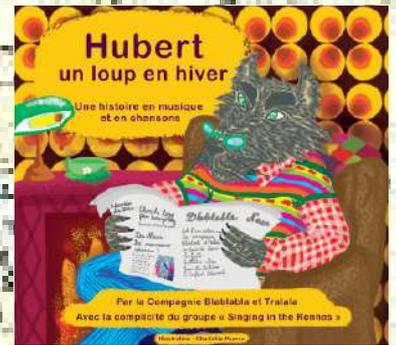
**The Mc Peake Family  
of Belfast**  
*Par Paul Wright*

**BROCELIANDE**  
*Un chapitre du livre*  
**"De la Source à l'Océan"**



**HARPES D'EXIL**  
**le Festival**

**Hubert,  
un loup en hiver**  
*Aziliz Le Gallo*



**Myrias**  
**Un nouveau duo**  
**pour Ameylia et Marie**



**Contes Bretons  
de la Harpe Celtique**  
*Yvon Le Quellec*



**Célébration du triangle**  
*Par AMADIS*



**Harpes dans L'Ennedi**



**Une chanson  
et une harpe  
par jour, avec**  
*François Pernel*

## Cahier de musique :

Guillaume, Antoine et Pierre

Rêve pour demain

Noël du Jura

*Alix Colin*

Pastiche de Nedeleg

*Yvon Le Quellec*

Port an deorai

Se fath mo bhuartha

*François Huscoët*

Lemoni

Peggy of Letermore

*Audrey Pierre*

Quel grand bruit !

*Soazig Noblet*

Ma barre-lyre

*Yaouen le marin*



**Yoka Boka**

*Jeff Mayors*



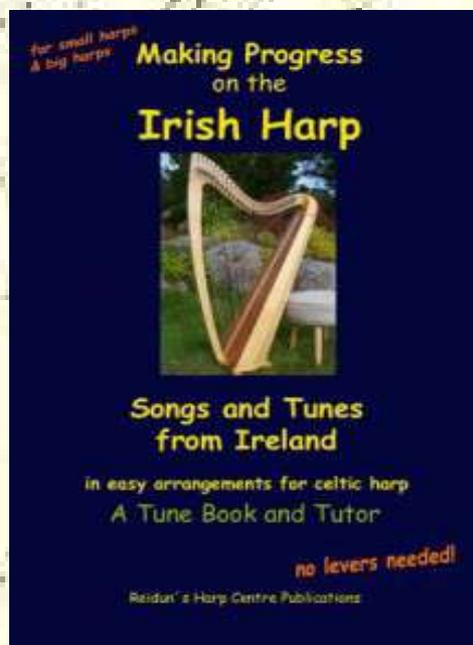
## Les vertus du carbone

*Par Jakez François*



## Making Progress on the Irish Harp

*Reidun Lynch*



*Elisabeth Collard*  
**La harpe au sein de  
l'orchestre**

## *Camac Odyssey Pour jouer léger !*

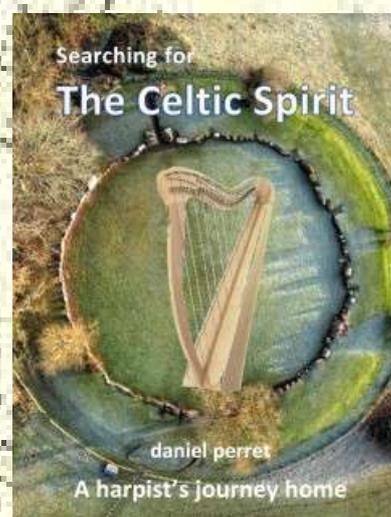


**Eva Fogelgesang**  
*quelques liens*

**Khyunghee Kim Sutre**  
*Tianjin Academy*

**Searching for the  
celtic spirit**

*Daniel Perret*



Édito 32 :

## Musiciens, vous n'avez qu'à changer de métier !

Alors qu'une récente étude indiquait qu'un tiers des musiciens professionnels britanniques ont l'intention d'abandonner complètement leur carrière en raison des difficultés financières auxquelles ils sont confrontés depuis le début de la pandémie de coronavirus, Rishi Sunak le Chancelier de l'échiquier, au lieu de les rassurer, leur conseille de chercher du travail dans d'autres secteurs.

Près de 400 musiciens britanniques, parmi lesquels la célèbre violoniste écossaise Nicola Benedetti, la clarinettiste Emma Johnson ou le violoncelliste Bill Barkley, ont manifesté ce matin devant le Palais de Westminster, siège du Parlement à Londres. Ils ont interprété 20 secondes du morceau « Mars », extrait des Planètes de Gustav Holst. 20 secondes correspondant au maximum de 20% de soutien financier auquel les musiciens indépendants peuvent prétendre de la part du gouvernement.

Une manifestation symbolique, en réaction au plan d'économie que vient d'annoncer le gouvernement. Il ne compte pas augmenter les 1,5 milliards de livres d'aide d'urgence débloqués pour la relance du secteur culturel au Royaume-Uni. De plus, les aides à l'emploi annoncées seront exclusivement réservées aux personnes ayant un emploi « viable », ce qui exclut de fait les travailleurs indépendants.

Les déclarations du chancelier de l'échiquier (ministre des finances), ce matin à l'ITV ne vont certainement pas apaiser la situation. Interrogé sur la situation précaire des artistes, Rishi Sunak a, en effet, déclaré « *Je ne peux pas prétendre que tout le monde puisse faire exactement le même travail qu'il faisait au début de cette crise. Chacun doit trouver des moyens de s'adapter et de s'ajuster à la nouvelle réalité* ». Une prise de position qui fait douloureusement écho à l'enquête, menée auprès des membres du syndicat Musicians' Union, qui révélait le mois dernier que **34% d'entre eux envisageaient d'abandonner complètement la profession** en raison des difficultés financières auxquelles ils sont confrontés depuis le début de la pandémie de coronavirus.

Les réactions ne se sont pas fait attendre, notamment sur les réseaux sociaux. Ainsi sur Twitter, Liam Gallagher (ex-Oasis) a publié un message sans nuance : « *Alors comme ça vous, les stupides du gouvernement, dites aux musiciens et aux autres artistes de se recycler, de trouver un autre travail et de devenir d'énormes connards comme vous* ». Dans la même veine, le chanteur Boy George (ex-Culture Club) propose lui de « *Ramener quelques-uns des groupes de métal les plus sonores juste devant le Parlement ou, mieux, juste devant chez Rishi Sunak, pour jouer à fond jusqu'à ce qu'il accepte de changer de métier* ». En termes plus policés, mais tout aussi sévères, le chef d'orchestre Tim Anderson interpelle ainsi le ministre : « *Vous dites que vous vous souciez des arts, mais il n'y aura pas d'art sans les artistes et les indépendants que vous échouez lamentablement à soutenir* ».

Philippe Gault

<https://www.radioclassique.fr/auteur/philippe-gault/>

*Les Anglais, au moins, disent les choses clairement. En France, on est nettement plus hypocrites, alors que la réalité est la même. On annonce à la télé, comme toujours, des sommes faramineuses débloquées pour aider la culture...mais de tout cet argent les artistes verront-ils jamais la couleur ? Il est permis d'en douter.*

*Cet article du regretté musicien anglo-irlandais Paul Wright (1950-2002), paru en octobre 1986, est extrait du numéro 10 de la revue « Tradition vivante » qu'il éditait (15 numéros parus entre 1984 et 1988). Seules quelques informations se rapportant à des numéros précédents ont été supprimées. Le commentaire du musicien et musicologue Thomas O'Canainn est révélateur de la perception de la harpe en Irlande à cette époque, étant surtout présente dans l'animation des banquets médiévaux dans les châteaux irlandais, comme celui de Bunratty, près de Limerick, où les irlando-Américains aimaient venir en pèlerinage ; aujourd'hui, au vu du nombre de harpeurs/harpistes, Thomas O'Canainn réviserait certainement son jugement tant le style et la technique ont évolué, loin des accompagnements en pompes façon piano.*

*François Hascoët.*

## McPeake Family de Belfast

*par Paul Wright*



*Vous ne les connaissez pas ? Ce n'est pas étonnant, car ce groupe si important et si original est devenu un des grands oubliés de l'histoire de la musique irlandaise.*

*Grâce aux bons offices d'un ami mutuel, Freddy McKay, j'ai souvent eu l'occasion de rencontrer les McPeakes à la fin des années 60. C'est la mort de Francis II, le fils uilleann-piper, en juillet dernier qui a provoqué cet article qui veut à la fois rendre hommage à ce groupe remarquable et réévaluer sa contribution à la musique traditionnelle irlandaise.*

Francis McPeake I est né en 1885. Son père chantait et jouait de la flûte traversière et Francis et ses deux frères se mirent également à cet instrument. Vers l'âge de 11 ans, il commence à apprendre le uilleann-pipe avec le maître sonneur aveugle John Reilly de Galway et en 1908 et 1912, il gagne des concours à Belfast et Dublin. À cette époque les sonneurs de uilleann-pipes ne sont guère légion et dans les années 20, le jeune McPeake est encouragé par le folkloriste allemand Carl Hardebeck qui fut professeur de musique à l'Université de Cork. Il se fait remarquer par une chose qui semble unique, il chante en jouant de son instrument (1).

Il tourne pendant un moment avec un harpiste gallois nommé John Page et décide que lorsque ses enfants seront assez grands pour jouer, l'un d'eux sera harpiste. Ainsi, le cadet, James, apprendra cet instrument, son frère aîné Francis II ayant déjà commencé aux pipes.

James raconte « Il était d'avis que les harpistes sont trop égoïstes pour accompagner quelqu'un d'autre qu'eux-mêmes et qu'il fallait donc que quelqu'un de la famille apprenne l'instrument. Mais où trouver une harpe ? Après trois ou quatre ans de vaines recherches, j'en trouvai une (fabriquée par McFall de Belfast) dans le couvent de Down-Patrick où elle sommeillait depuis des années. Avec mes petites connaissances d'accordéon, de fiddle et de piano, je commençai à en jouer. C'est ainsi que le groupe a débuté, en jouant et en chantant en famille, chez nous» (2).



En 1958, le trio gagne le premier prix de la catégorie instrumentale au prestigieux Eisteddfod de Llangollen (3) et son nom commence ainsi à être connu. Ils sont concurrents trois fois, en 1958, 1960 et 1962 et trois fois gagnants. À la suite de ces victoires devant les meilleurs orchestres folkloriques de l'époque (de l'Est comme de l'Ouest), les McPeakes sont sollicités partout pour des concerts, des émissions radiophoniques et télévisées et des disques. À partir de 1962, les enfants de Francis II, Kathleen et Francis III et leur cousin Tommy McCrudden font partie du groupe qui est désormais professionnel,

C'est l'âge d'or du «Folk» et parmi tous ces artistes «commerciaux» (Peter, Paul & Mary, Kingston Trio...), «gauchistes» (Pete Seeger, Ewan McCall...) et «revivalistes» (Spinners, Corries, Martin Carthy, Watersons...), les McPeakes paraissent un peu déplacés. Pas de guitare, pas de «message» et pas de «show» ; simplement une famille de musiciens et chanteurs traditionnels assis sur une scène ou dans un folk club, jouant et chantant comme chez eux.

La mort de Francis I met fin provisoirement au groupe. Mais, les membres de la famille continuent à jouer et à chanter et ses arrières petits-enfants perpétuent la tradition. Et de temps en temps «The McPeake Family» reprend la route pour quelque festival ou une tournée, les jours de gloire semblent terminés, mais qui sait ?...

## La contribution des McPeakes

Tomas O'Canainn, uilleann-piper et co-fondateur du groupe Na Fili, considère les McPeakes comme les créateurs du groupe irlandais moderne. Tout le monde n'est pas d'accord, évidemment, et il existait des groupes de musique irlandaise bien avant les années 50. Mais, les McPeakes, c'était autre chose...

«Je connaissais les McPeakes à cette époque ; en fait, je jouais avec eux tous les dimanches soirs à Cumann Chluain Ard à Belfast pour des ceilis. Seamus O Meallain était l'hôte et les deux Francis, grand-père et père, jouaient des pipes dans l'orchestre tandis que James McPeake et moi, avec nos accordéons, faisons de notre mieux pour noyer leur belle musique. Que Dieu nous pardonne !», se souvient O'Canainn.

Le McPeake Trio (les deux pipes et la harpe) jouait et chantait pendant les intervalles entre les danses et le jeune O'Canainn fut ravi par leur façon de sonner et de chanter en même temps et par leur maîtrise des slow airs.

«Je n'ai jamais entendu un groupe qui pouvait jouer le «Cuilfhionn» comme eux. Je me souviens de leur performance magique devant les milliers de spectateurs présents au concours de l'Eisteddfod au Pays de Galles en 1958. Quand ils eurent fini de jouer, personne ne doutait qu'ils seraient les gagnants. Je n'oublierai jamais l'exaltation de cette soirée».

Comment décrire le son des McPeakes ? Les comparaisons sont plus inutiles que d'habitude, car ce groupe possédait un son vraiment unique. En réécoutant les premiers enregistrements des McPeakes, près de 30 ans après, l'auditeur est frappé d'admiration et de stupeur. Admiration pour les qualités musicales, et stupeur du fait que ces disques de collectage aient pu toucher un aussi grand public. Car ce sont des disques de collectage et non pas les enregistrements d'un groupe folk et c'est peut-être pour cette raison qu'ils sonnent si frais aujourd'hui.

Je dirais même que si la presse folk «découvrait» les McPeakes en 1986, l'effet serait aussi grand qu'en 1958, bien qu'entre temps on se soit habitué aux Chieftains, Planxty, Clannad et autres De Danann et à d'autres familles traditionnelles exceptionnelles (Soeurs Goadec en Bretagne, Russell Family en Irlande, Copper Family en Angleterre, etc).

Les polyphonies vocales du trio McPeakes sont «faites maison» et n'ont rien à voir avec les harmonies sophistiquées style Clannad, Watersons, Mélusine. La harpe fait davantage penser au piano dans une session de bar qu'aux performances constipées de la plupart des harpistes «celtiques». Et les pipes ? Là encore, les comparaisons avec d'autres sonneurs s'avèrent inutiles : il faut écouter, cela vaut le coup.

Malheureusement, les McPeakes enregistrèrent très peu d'instrumentaux ; à l'époque, le public s'intéressait davantage aux chansons et les McPeakes en avaient un répertoire considérable, dont beaucoup sont devenues des «classiques». Citons, entre autres, «Will Ye Go Lassie, Go ?» (Wild Mountain Thyme), «Jug of Punch», «Verdant Braes of Skreen» et «Bucket of Mounlain Dew» qui ont été reprises si souvent par d'autres groupes et chanteurs (et pas toujours les meilleurs) qu'elles sont considérées «Mickey Mouse» (4) par beaucoup. N'empêche que ce sont de belles chansons.

Républicains et ardents défenseurs de la langue et de la culture irlandaises, les McPeakes n'avaient pas peur de montrer leur hostilité au régime de Stormont dans le nord de l'Irlande et leur répertoire comptait bon nombre de chants nationalistes et de chansons gaéliques. C'était un aspect de leur

musique, comme les chants comiques, les chansons d'amour ou de travail et les instrumentaux.

Les McPeakes n'étaient pas tristes sur scène et leur pêche et leur joie de vivre contribuaient à faire passer une musique authentique et sans compromis à un public habitué au «folk» super professionnel et bien astiqué des uns et aux «protest-songs» et chansons poussiéreuses des autres. C'est un exploit rare que de transmettre l'ambiance intime de la chanson traditionnelle sur une scène. Les McPeakes avaient ce don.

La plus importante contribution des McPeakes à la musique irlandaise était peut-être leur succès à l'étranger, ce qui servait à revaloriser cette musique auprès des Irlandais en Irlande. En effet, si la musique irlandaise était encore très vivante chez les émigrés en Grande-Bretagne et aux U.S.A., elle était pratiquement moribonde en Irlande, dans les années 50. Le succès international des McPeakes, puis des Clancy Brothers, Dubliners, etc., allié au travail de Comhaltas Ceoltoiri Eireann est sans doute le moteur principal de la renaissance spectaculaire qu'elle connaît aujourd'hui.

### **Discographie**

La plupart des disques des McPeakes sont actuellement épuisés, mais on peut toujours en trouver quelques-uns dans les magasins spécialisés Outre-Manche. À mon avis, les meilleurs sont : «The McPeake Family of Belfast» (Prestige Records USA, réédité par Transatlantic (GB), référence XTRA 5012). Le groupe original enregistre en 1961 par Ken Goldstein et Ewan MacColl. Seize chansons et deux instrumentaux.



«The McPeake Family» Topic 12T87. Reprise de six morceaux du disque Prestige, plus d'autres chants et danses avec Francis III, Kathleen, Tommy McCrudden.

Trois 33 tours chez Fontana (GB) «Irish Folk», «At Home With The McPeakes» et «Pleasant and Delightful» valent le coup aussi bien que de qualité inégale. Martin Carthy et Dave Swarbrick jouent sur le dernier.

Autrement, on peut entendre Francis I et II sur deux des disques de l'excellente collection «Folk Songs of Britain», chez Topic, lesquels sont toujours disponibles (5) : deux chansons sur le vol. 1 (12T157 Songs of Courtship) et une sur le vol. 3 (12T159 Jack of All Trades).

*(1) Ce phénomène fut également remarqué par le collecteur Francis O'Neill, auteur du célèbre «O'Neill's Music of Ireland».*

*(2) Traduction (extrait des notes de Samuel B. Charters sur la pochette du premier disque du groupe (voir discographie).*

*(3) Grand concours et rassemblement culturel qui se déroule au Pays de Galles chaque année.*

*(4) Personnage créé par Walt Disney et terme de dérision utilisé par des musiciens irlandais pour décrire ce qu'ils considèrent comme ringard, vieux-jeu ou «Boy-scout», airs, chansons, arrangements, groupes...*

*(5) Ces 10 disques de collectage constituent une des plus importantes collections de chants traditionnels des îles Britanniques disponibles pour le grand public.*

### **Quelques liens de vidéo sur internet :**

« An Chúilfhionn » (The Coolin) : <https://www.youtube.com/watch?v=GIS1spbuSbo>

«Will Ye Go Lassie, Go ?» : <https://www.youtube.com/watch?v=tMy16QjVr94>

«Jug of Punch» : <https://www.facebook.com/watch/?v=10154140161025821>

## Célébration du triangle *Par AMADIS*

Triangle équilatéral ! Le delta grec ! Objet géométrique parfait devenu alphabétique !

Mais aussi tentation toujours renouvelée de la harpe « triangulaire », la nôtre.

Faites dessiner une harpe à un enfant ; il y a de fortes chances pour qu'il vous dessine...un triangle !

Triangle mou parfois, infléchi, fondant, comme en chocolat, attiré aussi par les courbes féminines les plus vertigineuses...

Mais dressé cependant, viril, à l'image de cet Héraklès harpiste inattendu sur une intaille (bague gravée en creux) du Vème siècle avant JC , conservée au Musée de l'Ermitage à Saint Petersburg :



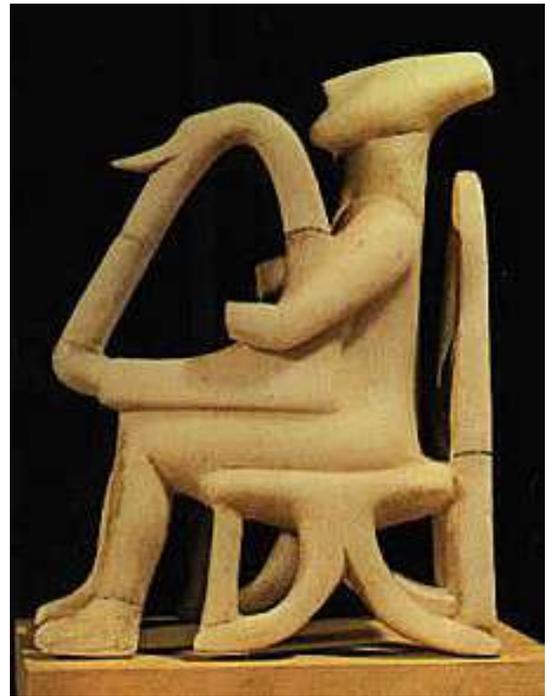
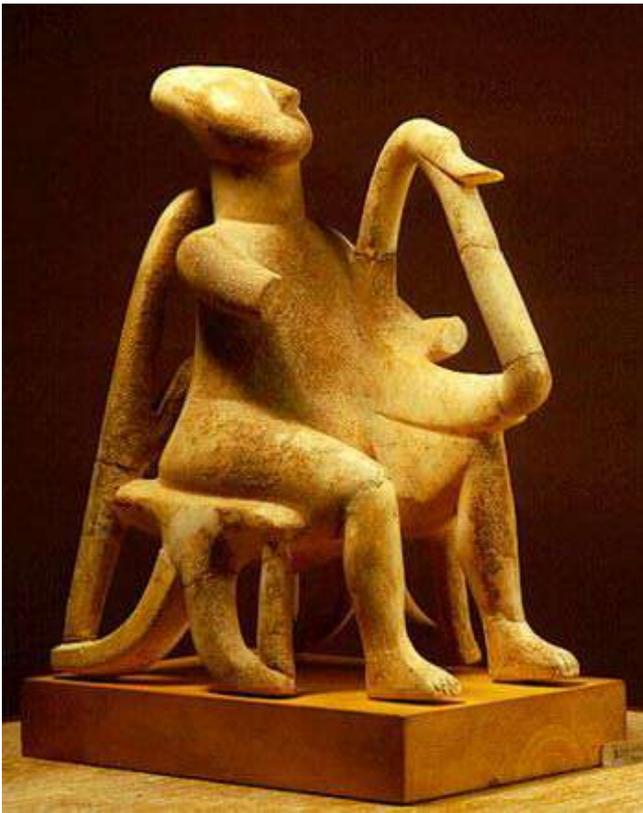
On attendait plutôt Apollon, dieu musicien, archer et harpiste, mais Héraklès (Hercule) ? Le *Rambo* de la mythologie grecque ? Assis sur la peau du Lion de Némée, qu'il a étranglé à mains nues ? Il est vrai que pour jouer de la harpe, il faut de la force dans les doigts...

La harpe triangulaire, sans doute transmise par les Phéniciens, a bien été adoptée et perfectionnée par les Grecs, ou plutôt par ces « éteo-crétois » qu' Hérodote appelle les *Pélasges*, qui ont précédé les Grecs dans les îles de la mer Égée et sur les côtes d' Anatolie.

On a beaucoup écrit sur le « miracle grec » athénien. Mais on commence aussi à écrire l'histoire de ce « miracle ionien » qui l'a précédé, dans cet étonnant *melting pot* racial et linguistique que furent les cités d'Ionie et d'Anatolie avant la Grèce classique. Un espace très ouvert à toutes les influences de l'Orient, Levant, Mésopotamie, Égypte, un carrefour où s'échangeaient activement marchandises, techniques, mots, idées, instruments de musique et même...musiciens.

Quand l'arc musical monocorde, né en Orient, en Afrique, ou ailleurs...s'est mis à attacher un boyau unique sur plusieurs « chevilles », la harpe était née. Mais plus on ajoute de cordes à l'arc, et plus l'instrument devient instable et difficile à accorder. Le pilier a fini par s'imposer de lui-même.

On a coutume de penser que la harpe triangulaire « à pilier » est apparue à la fin de l'Antiquité dans les cultures du nord de l'Europe, germaniques, celtes. Or il n'en est rien. On en trouve déjà dans l'art des Cyclades, à partir du IIIème millénaire avant JC .



*Triangle quasi-équilatéral de la harpe de Kéros (petite île de la mer Égée)*

En fait, je pense que harpe arquée et harpe à pilier sont à peu près contemporaines. Deux branches issues d' ancêtres communs .

En Égypte, société très conservatrice, la harpe arquée est restée arquée, inchangée, pour des raisons de représentation symbolique : elle a été très tôt associée au culte d'Isis et se devait de continuer à symboliser la barque des morts et le croissant lunaire. Cependant, cela n'a pas empêché les musiciens d'adopter aussi la harpe sémitique en angle droit, puis, à basse époque, la harpe triangulaire. Dans les sociétés ioniennes, plus ouvertes, moins théocratiques, l'instrument a pu très vite évoluer en dehors de ce symbolisme, ou en initier d' autres.

La Grèce classique a continué à construire des harpes et à en jouer, en simplifiant encore la forme pour aboutir au triangle équilatéral, bien dans l'esprit clair et pratique de cette culture de géomètres ; cela donne le *trigonon*, *pêktis* ou *epigonion* de notre ami Héraklès.

Le terme *pêktis* se rattache à une racine verbale qui signifie rigidifier, ajuster, construire, ce qui va bien avec l'usage du pilier.

La poétesse Sappho de Lesbos, représentée ici sur un vase grec du Vème siècle, jouait du *pêktis* et aussi de ce *magadis* lydien dont je vous parlerai une autre fois.

Musicalement, les grecs n'ont donc pas ignoré les harpes, mais les ont faites passer au second plan, donnant leur préférence aux lyres et cithares. Idem de Rome, qui pourtant a connu des concerts de harpe...appréciés.



Lyres, cithares et harpes ont très probablement été transmises aux « barbares » germains et celtes par l'Empire Romain, ce formidable amplificateur de la culture grecque.

Sur les image précédentes, vous avez sûrement remarqué que les grecs jouaient des aiguës aux graves (en montant vers soi), alors que nous jouons des graves aux aiguës...

Leur système musical était inversé par rapport au nôtre, avec des gammes descendantes.

Regardons de plus près cet *epigonion* : une caisse de résonance constituée d'une partie creusée en bois, recouverte d'une peau, avec un laçage dont on a retrouvé des traces sur des pièces conservées. Toutes les harpes antiques étaient construites ainsi. Dans les pays chauds, une table d'harmonie en peau (comme sur la kora) fonctionne bien.

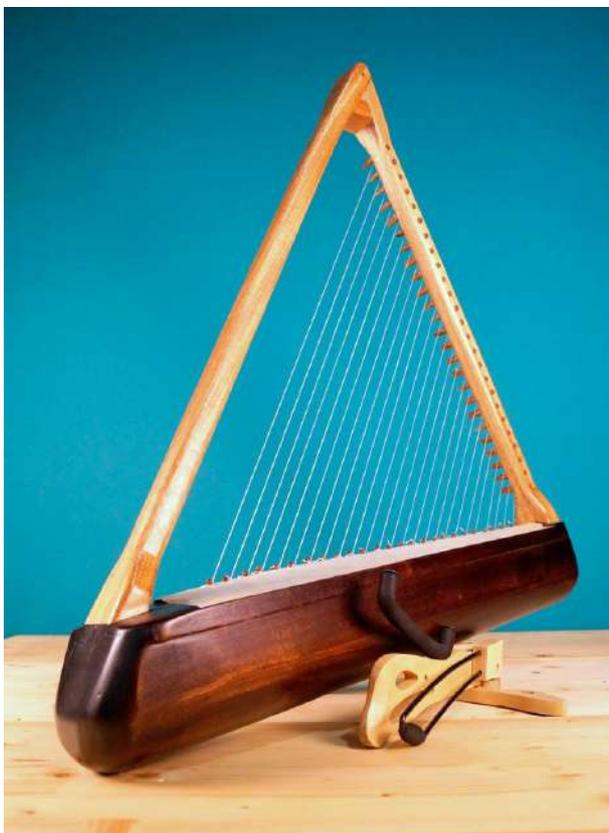
Une vingtaine de cordes : des textes parlent de 40 cordes ou plus.

Des chevilles d'accord, et peut-être une « console » en deux parties, avec les cordes qui passent au milieu...un système redécouvert en Europe au XVIIIème siècle !

La construction, assez légère, suggère une tension des cordes plutôt faible et un volume sonore réduit.

Diverses reconstitutions de cet instrument ont été proposées, d'abord par des archéologues, soucieux de comprendre sa construction, de le faire sonner, et d'en donner une idée au public des musées.

L'atelier de lutherie traditionnelle grecque **Luthieros**, à Thessalonique, a adopté une stratégie à la fois plus commerciale et plus artistique : reconstituer les instruments



*Une moderne restitution par l'atelier **Luthieros**.*



*L'epigonion du Musée Kostas Kotsanas.  
Remarquez le laçage de la peau et du pilier.*

antiques et les remettre à la disposition des musiciens ; bien dans l'esprit du « revival » de la culture grecque ancienne qui est à la mode là-bas depuis les années 90.

Lyres, cithares, harpes, flûtes, percussions...de superbes créations, en tous cas leur site mérite une visite.

**Musée des Technologies des Grecs de l'antiquité  
Kostas Kotsanas, Katakolon, Grèce.**

<http://www.kotsanas.com/>

**Luthieros :**

<http://www.luthieros.com/>

## Brocéliande : un feuilleton celtique dans Harpesmag !

*Notre ami **Myrdhin** a fait un livre de ses mémoires, rédigé par **Eveline Bonnard** avec la participation de nombreux personnages, musiciens, artistes, druides.*

*Voici quelques pages, en exclusivité pour nos lecteurs et en primeur, puisque ce livre **De la Source à l'Océan** devrait sortir l'été prochain, pour les 50 ans de scène de l'artiste..*

*Ce chapitre Sept est consacré à **Brocéliande**, haut lieu de la Celtie s'il en est ; nous le publierons en deux épisodes.*

Brocéliande fait rêver Rémi très précocement. Dès ses deux ans, il se souvient que son grand-père invitait chaque année, à l'équinoxe d'automne, sa famille et ses proches amis à un repas de chasse aux Forges de Paimpont. C'était l'occasion de remercier ses collaborateurs pour le difficile inventaire qui venait de se clore dans l'entreprise. La vingtaine de convives restait bien longtemps à table et éprouvait au bout d'un moment, le besoin de se dégourdir les jambes et les esprits par une promenade digestive. On passait toujours devant le chenil, se souvient Rémi, qui abritait une meute de cent jeunes chiens courants, aboyant à qui mieux-mieux, au passage des convives et l'enfant restait subjugué et par le spectacle déconcertant et par l'odeur suffocante. Les hautes futaies assombrissaient rapidement l'environnement autour de l'étang et du château « Le Pavillon ». Les odeurs d'humus et de feuillages embaumaient l'atmosphère. Images mentales d'ambiances et affectives traçant des sillons frais dans l'esprit du poète...

En 1964, Jobig et Rémi et deux autres copains ont pris leurs Solex depuis Dinan pour venir camper huit jours dans la forêt de Brocéliande et découvrir les lieux. Ils ont, à cette occasion, rencontré un homme extraordinaire : M. Bridier. Il possédait de nombreux terrains au dessus de la vallée de l'Aff. Il y recevait des scouts bretons de Paris chaque année et un terrain accueillit avec générosité leur tente: vue sur la vallée et la Forêt de Brocéliande. Les quatre jeunes gens, enfourchant leurs Solex, ont sillonné les environs de part en part avec un sentiment de liberté incommensurable. Rémi déclencha son obturateur pour ses premiers clichés de Brocéliande dès ce moment là...

En 1971 à Pâques, Rémi est étudiant à Rennes, mais la harpe celtique est aussi bien calée dans les bras de Myrdhin et ce, depuis Noël... ! Brocéliande et Fréhel, déjà, soutiennent sa création et lui permettent de trouver l'inspiration dans cette nature aux douces couleurs renaissantes. Les parfums, les lumières, tout peut concourir à faire naître une nouvelle composition. Il peut s'y essayer instantanément et jouer, seul, au milieu de la nature vivante et vibrante du renouveau de la saison... Il hume les ajoncs en fleur, aux puissantes odeurs de pain d'épices, celles que chaque breton grave dans sa mémoire comme une fragrance unique. Elle enivre le compositeur, toujours ému aujourd'hui, alors que tant d'années sont passées.... Cette ambiance flottante invite à la création. Les cordes font vibrer l'âme et oublier tout le reste... Autant l'exercice du piano exige la rigueur de l'exécution avec de nombreuses années d'études (seuls les interprètes les plus doués arrivent à s'exprimer au travers de l'écrit de l'autre) autant les cordes directement sous les doigts du harpeur suscitent la création à partir du plus intime... La harpe invite à la composition, cela coule des doigts tout seul ! remarque Myrdhin. N'oublie-t- il pas de nous parler des heures, des semaines, des mois, des années d'exercices, d'entraînements divers, qui l'ont depuis longtemps affranchi de la rigueur de l'apprentissage... ? « Si, un peu tout de même » Myrdhin finira par avouer qu'il répétait ses gammes à cette époque là 4 h par jour, plutôt que d'aller à la Bibliothèque de la Fac de Droit... Sa compagne Elisa, souligne tout de même qu'elle a vu une de ses élèves de 10 ans, composer de très jolis petits airs peu de temps après ses premières leçons ! La magie de la harpe opère... La corde directement sous les doigts et sans doute aussi le fait d'embrasser la harpe totalement font vibrer le corps tout entier en résonance avec l'âme, et l'esprit de la création naît peut-être de toutes ces ondes ... ?

Dès 1971, Myrdhin aura la chance de rencontrer l'Abbé Gillard à l'église de

Tréhorenteuc. Celui-ci transforma complètement cette vieille et pauvre église en un pittoresque Temple du Graal, juste après guerre. Il engagea les deux prisonniers allemands, présents de fait. Leurs talents artistiques développés permirent à l'exceptionnel chemin de croix de voir le jour, les Chevaliers de la Table Ronde, la Quête du Graal, la Cène etc... Les habitants de Tréhorenteuc servirent de modèle aux peintres pour l'exécution des personnages. L'Abbé, qui avait bien connu Angèle Vannier, était comme elle, féru de Symbolisme et d'Esotérisme. Cela le rendait plutôt suspect aux yeux de sa hiérarchie. Sans doute ce lieu lui avait-il été attribué en guise de bannissement déguisé... ? Myrdhin en fit la visite, guidé par ce religieux haut en couleurs, malgré sa disgrâce temporelle et temporaire. Lui disparu, l'église est toujours aussi chatoyante!

Myrdhin commençait déjà à taper ses premiers textes sur chaque lieu marquant.

Il garda tous ses écrits dans un classeur aux feuillets de plastiques transparents, grande nouveauté à l'époque. C'était très émouvant pour Myrdhin de retrouver totalement par hasard, au fond d'une armoire, le classeur de ses premiers moments de barde. Il avait récupéré la vieille machine à écrire « Olivetti » du Garage familial et une carte géographique pour y chercher la toponymie bretonne. Beaucoup de noms ont été francisés et ont eu besoin d'un petit coup de dépoussiérage pour retrouver leur brillance aux yeux et oreilles de Myrdhin. Les cours de breton qu'il prenait chaque semaine lui permettaient de recourir à un lexique plus historique. Ces cours lui permirent de chanter les airs populaires du *Barzaz Breizh*, recueillis par La Villemarqué au XIXème siècle, mais aussi de commencer à écrire ses propres poèmes, chantés en breton également.



*De gauche à droite : Madeleine Frapier-Deguy, Myrdhin, Eugène Bérel, et le Chœur du Thabor de Rennes*

Le vrai démarrage des concerts de Myrdhin en Brocéliande, commencera en 1974.

Un jour, Madame Frapier-Deguy toque à la porte de Myrdhin à Rennes. Elle vient de monter son « Centre Judaïcél », nom du Roi breton qui avait fondé l'Abbaye de Paimpont. Cette association recouvre de multiples activités : agriculture biologique, atelier de couture pour les « jeunes filles perdues » du Canton, un aspect culturel important mais aussi culturel puisque la passion œcuménique de la dame, lui faisait rassembler les orthodoxes, les chrétiens, les juifs,

les musulmans ... Myrdhin interviendra le premier, mais aussi à de multiples reprises en concerts pour ce Centre à l'Abbaye de Paimpont, grâce à l'influence de Madame Frapier-Deguy. Pendant dix années, Myrdhin sera le seul à jouer et chanter dans l'église abbatiale (plus de 90 concerts).

En 1986, Madame Frapier-Deguy harcèle Myrdhin, il n'y a pas d'autre mot, pour qu'il compose la musique de l'Oratorio « Gorc'han Judicaël » dont elle a écrit le livret. Myrdhin écrit les mélodies et Eugène Bérel les harmonise pour le Chœur du Thabor de Rennes qu'il dirige. Ils engagent aussi une violoncelliste, une flûtiste, dix autres musiciens et un récitant. L'oratorio sera créé à Paimpont puis joué aux Tombées de la Nuit à Rennes, au Festival Musical de Dinan et six autres fois dans l'ouest de la France. Un enregistrement fait à Rennes sera édité par Art & Musique en 1986.

341988, Gérard Bellebon, un ami rennais natif du pays de Dinan et conteur de profession, demande à Myrdhin de harper à ses côtés en Forêt de Brocéliande. Tout comme avec sa conteuse allemande, ils vont se partager la tâche. Il faut compter aussi avec les forces de la nature et porter la voix du conteur et le souffle magique de la harpe bardique de Myrdhin. Après deux ans, Gérard se désiste mais la formule plaît bien à Myrdhin et il prend le parti de continuer seul.

Ce type de promenade à thèmes choisis se perpétue encore aujourd'hui en Brocéliande. Des hauts lieux qu'il hante chaque année, entre la Fontaine de Barenton et le Val sans Retour, non loin du troublant village de Folle-Pensée, au cœur de cette fabuleuse forêt de Brocéliande où luit encore par éclairs la lance de Perceval, nul n'était plus désigné que Myrdhin pour présenter avec tous les soins requis, les chants de Merlin et des anciens Bardes.

La journée, débute vers 10 h au bord de l'étang de Paimpont, dans le cercle de pierres où s'exerçaient autrefois les cérémonies druidiques. La présentation de la balade se déroule sous le signe du cercle : la table ronde, le zodiaque, le cycle des saisons, le calendrier, le tout suivi d'un ou plusieurs chants sur le sujet. La conscience du cycle présent, Myrdhin emmène le groupe au nord de la Forêt pour se réunir auprès du Chêne Eon ou Chêne à Guillotin, ce vénérable gardien de la Forêt recevra la demande d'autorisation d'aller plus loin dans la forêt... Un temps de conte assez long se passe au pied du chêne, lieu de la conception de Merlin : le martin-pêcheur piquant trois fois l'oreille de Carmélis. Et L'auriculo-conception eut lieu ! Le groupe, ayant entendu l'histoire de la naissance de Merlin, rejoint alors la Fontaine de Barenton où la jeune vierge a purifié son nouveau-né Merlin, en découvrant qu'il avait déjà toutes ses dents, et qu'il parlait sept langues différentes dont le breton du nord et le chinois du sud. De plus, il grandissait à vue d'œil... A trois mois, on lui donnait un an ; à un an on lui en donnait trois et à trois ans on lui en donnait huit !

En jouant assis sur le Perron de Merlin, Myrdhin raconte comment la fée Viviane, des années plus tard, l'attirera grâce à la complicité de ses trois oiseaux magiques appelés Gwen, Adur et LLwyc'h... Merlin qui n'avait jamais entendu si belle mélodie s'est laissé guider pour s'allonger sur le perron. Envouté par la polyphonie des oiseaux, il ne s'aperçoit pas que Viviane est arrivée, pieds nus sur la mousse. Elle fait neuf fois le tour de Merlin et de la fontaine, le cloîtrant ainsi dans ce qu'on a appelé une prison d'air. Combien de temps ont-ils passé ensemble ? Nul ne le sait. Viviane apprend la science de Merlin et devint magicienne aussi douée que lui. Longtemps après, Merlin poussa un cri terrible qui perça la bulle d'air au sommet. Il s'éleva dans le ciel et partit pour l'Ile d'Avalon...

Mais, là, le pique-nique semble indispensable pour détendre l'attention si concentrée des auditeurs. Amusé par sa chance, Myrdhin me révèle que sur les 90 promenades déjà organisées, il n'y a eu que deux fois de la pluie pour le temps du repas ! Il est vrai qu'il ne s'amuse pas à verser l'eau de la fontaine sur le fameux perron !

L'après-midi, l'assemblée se retrouve au « Val sans retour » où Myrdhin raconte la

légende de Morgane, demi-sœur d'Arthur. Ensuite, Campénéac montre son châtaignier millénaire, où le conte se poursuit autour de la Table Ronde. Revenant à la notion de cercle, de sphère et de cycle, Myrdhin la décrit comme l'image du Zodiaque. A chacun des signes correspond une énergie particulière. L'âme a douze facultés sensibles, l'homme possède douze sources de perception, d'imagination, d'action et de création. A chacun des signes correspond un chevalier. Ces douze chevaliers de signes différents font converger leurs forces vers le centre solaire, c'est-à-dire vers Arthur, qui peut projeter cette synthèse en retour dans l'espace infini.



Puis le cortège reprend la route vers le Château de Trécesson proposant un superbe site pour raconter Perceval et la Quête du Graal. En effet, Perceval avait été élevé par sa mère dans un château isolé qui aurait bien pu être celui-ci. Elle ne voulait pas que son fils devienne chevalier et qu'il meure comme son père, son mari et son frère. Mais adolescent, il fugue et court vers l'appel de la vie, animé par la volonté irrésistible de laisser derrière lui le monde de l'enfance et de vivre son destin d'homme.

Ceci prend également un long moment de récit grâce à la version inachevée de Chrétien de Troyes très poétique, qui ne finit pas le récit, mais Myrdhin le complète en suivant la voie de Wolfran von Eschenbach que la conteuse Micaëla Sauber lui avait transmise. Ce texte d'un siècle plus tardif, recourt au symbolisme et l'ésotérisme ce qui convient bien à l'esprit que Myrdhin apprécie de donner en fin d'après midi.

Toujours en longeant la propriété du Comte de Prunelé, violoniste averti, et de on épouse « Bretonnante » du Trégor, le groupe rejoint la petite Chapelle seigneuriale du XIVème, du Château de Trécesson. Les liens tissés avec les châtelains permirent à Myrdhin de jouer par deux fois « Perceval » sur ses marches qui dominent la cour intérieure trapézoïdale du Château.

La petite troupe doit ensuite rejoindre à quelques km, la Chapelle St-Jean appartenant toujours au domaine de Trécesson. Elle siège sur un plateau de schiste rouge local magnifique et Myrdhin raconte alors l'achat du château à la Révolution, comme Bien National par Nicolas Bourelle de Sivry, Payeur Général de Guerres. La propriété revint plus tard aux Montesquieu, puis par héritage aux Prunelé qui l'habitent encore... aux beaux jours. Bourelle de Sivry gît dans un tombeau « napoléonien » au milieu de cette chapelle. Elle reste toujours fermée à clef, pour qu'on n'aille pas prier pour lui ! « J'avions la clef, avait dit le métayer à Myrdhin en 1971,

j'avions la clef, mais jn'vous la donn'rons point ! »



*Myrdhin au Château de Trécesson*

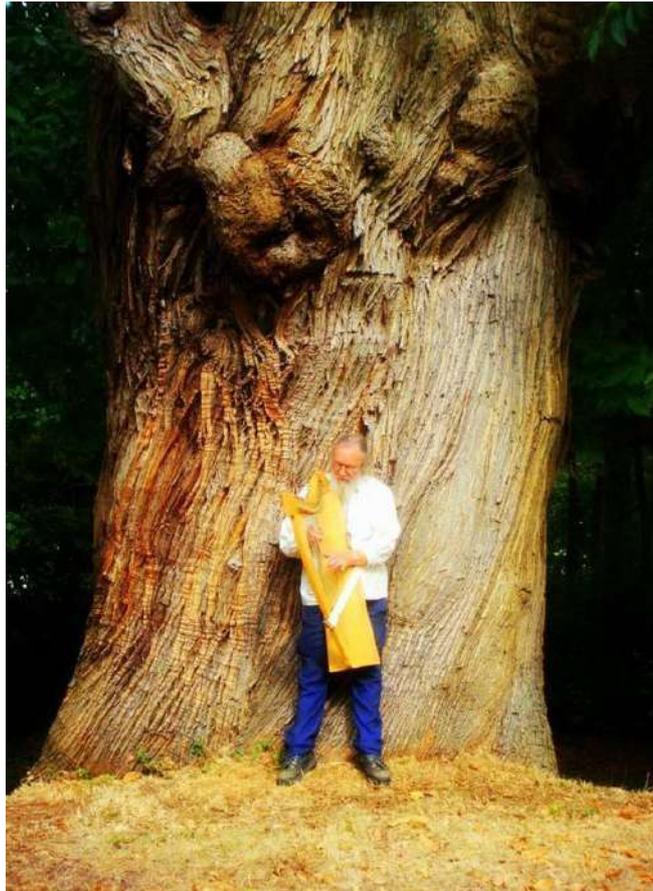
Dans la fin des années 70, l'abbé Boulay conduit Zil et Myrdhin vers des lieux non découverts encore le « Hotié de Viviane ». Ils seront fouillés par les archéologues de Rennes dans les années 1980. Il n'y avait, bien sûr, pas encore de touristes, remarque Myrdhin, un brin nostalgique... C'est le site que Myrdhin a choisi pour mener son groupe au terme de sa pérégrination : le Hôtié de Viviane, à 250 m d'altitude, accueille le groupe pour la fin de la promenade. Le soleil se couche doucement sur la vue panoramique de 40 km à la ronde ! Myrdhin chante la prophétie du druide Gwenc'hlan puis le groupe se sépare sur le cercle du Hôtié de Viviane. Mais parfois, il peut encore y avoir le temps de voir le « Hêtre voyageur ». Il est âgé de 500 à 600 ans et sa superbe ramure s'épanouit dans la plus belle harmonie ... mais il est dans une propriété privée... Les propriétaires se sont manifestés à deux reprises, mais aussi effacés les deux fois, du fait de la présentation par Myrdhin des raisons de la présence respectueuse du groupe et non celle d'une secte quelconque, « Moon» par exemple dont on parlait beaucoup à l'époque... !

Parfois, le parcours est demandé autour des arbres mémoriels de la Forêt de Brocéliande. Outre le chêne et le hêtre, il y a aussi un if millénaire à Guer, le Chêne des Hindrés, un très beau Fresne à Saint Malo de Beignon, le houx de Viviane âgé de 400 ans. Il y a aussi un beau parcours à faire autour des pierres mégalithiques de la région, mais il faut faire beaucoup plus de km ce qui demande un groupe restreint.

Ces parcours sont souvent demandés à Myrdhin par des associations, des familles pour des anniversaires marquants, ou l'Education Nationale pour des occasions particulières : objectifs de rencontres autour d'un thème, ou sortie de fin de formation, ou pour des sorties scolaires etc ...

Parmi les occasions cocasses de ces regroupements, une association de Femmes parisiennes : « Les Belles Bacchantes » s'offre deux fois par an un WE culturo-gastronomique.

Le samedi matin, en quittant Dinard le car fut arrêté à grands cris pour faire une halte afin que les voyageuses puissent acheter leurs « Figaro-Magazine » et « Figaro Madame ». Le soir, il y avait 40 magazines qui jonchaient les sièges... Ce même samedi midi, au milieu de la balade contée et chantée de Myrdhin, il y eut un pique nique où l'organisation avait fait venir un quatre-quatre Mercedes empli de victuailles raffinées et multicolores des plus odoriférantes ! Le saumon fumé était servi dans un immense plat en argent, se souvient le conteur qui n'avait pas encore connu ça... ! Après la seconde partie de promenade, le dîner dans un restaurant 4 étoiles était prévu. Bien sûr, à Paimpont, il n'y en a point ! ! Il fallut se rendre à la Roche-Bernard pour profiter de ces agapes. Inoubliable souvenir pour Myrdhin : une de ces femmes était venue en talons hauts dans les bois et s'appelait évidemment : « Viviane » !!!



*Sous le chataignier millénaire de Campénéac*

Au total, plus de 90 groupes ont ainsi profité des savoirs et des enchantements de Myrdhin. Il doit être aux aguets de tout ce qui se passe de manière extérieure à son groupe pour le garder en contact, tout en le protégeant, afin qu'il puisse l'écouter. Le chien qui fait peur à l'enfant, le passant extérieur bruyant qui couvre le conte, les distractions en tous genres que l'extérieur peut provoquer, tout demande au conteur une implication totale pour tenir son groupe en haleine face à la merveille des légendes et des musiques qu'il a choisies. Garder la tension vers la suite de l'histoire, faire rebondir le mouvement du conte pour susciter l'attention reste une gageüre... Le matin est un temps fort, le groupe est encore tout « frais » et disposé à sa journée, plus tard en fin d'après-midi, il ne serait pas judicieux de proposer des textes complexes et exigeants sur le plan de l'écoute. Juste après le pique-nique, il faut prévoir une petite marche et des éléments plutôt légers à l'écoute, et le début de la deuxième partie de l'après-midi, Perceval occupe le devant de la scène dans toute sa splendeur. L'art de cette programmation demande une grande écoute de son groupe au Barde et parfois lui impose des modifications sur le vif et nécessaires à l'ensemble présente. C'est un travail

énorme que d'être ainsi sous la pression groupale et du travail en extérieur à mener à bien... mais il aime ça !

Les groupes sont d'origines très variées. Des groupes de lycéens provenant parfois de classes difficiles ont pu s'intéresser à cette démarche et contrairement à ce qui pourrait être attendu, les élèves se sont impliqués et ont très bien participé à l'interaction avec le conteur. Souvent, ils font parties de Loges Maçonniques ou d'autres obédiences, des groupes Druidiques participent également à ces promenades accompagnées de la Harpe du Barde. Témoignage du Druide Philip Carr-Gomm, ami de Myrdhin :

*La première fois que j'ai rencontré Myrdhin, c'était il y a environ quarante ans, alors que j'étais un jeune élève de mon professeur druide, Ross Nichols. Il a invité Rémi à Londres pour participer à une Eisteddfod qu'il avait organisé au Conway Hall de Londres pour The Order of Bards, Ovates & Druides, qu'il avait fondé en 1964.*

*Je me souviens avoir été captivé par la musique et le chant de Rémi, et nous sommes restés en contact. Avec des familles grandissantes, il a fallu quelques années avant que nous nous rencontrions à nouveau, et nous avons alors commencé une amitié qui a traversé les décennies.*

*À la fin des années 90, je me souviens d'être arrivé à Fort-la-Latte, près du Cap Fréhel, sur la côte bretonne, pour assister à un spectaculaire concert en plein air de Myrdhin, puis, pendant plusieurs années consécutives, j'ai visité les festivals "Celtival" Myrdhin organisés pour donner des conférences et pour profiter de l'atmosphère des autres druides vivant simplement dans la Forêt de Brocéliande pendant quelques jours. Nous avons fait des promenades dans la forêt, dans laquelle Myrdhin apparaissait comme par magie, assis à côté d'un vieux chêne ou au bord d'un ruisseau, jouant de sa harpe et racontant des histoires. Nous avons écouté, envoûtés, des concerts aux chandelles dans une église voisine – une scène que j'étais déterminé à répéter lorsque j'ai organisé une retraite à Tréhorenteuc au printemps 2019. Là, nous avons rempli l'église du Graal de l'abbé Henri Gillard avec des dizaines de bougies, et une fois de plus la musique de harpe et la voix sonore de Myrdhin, accompagnée par sa femme Elisa, nous a tous enchantés.*

*Des années auparavant, un autre druide, Simon Emmerson, fondateur du groupe, m'avait demandé de lui recommander un harpiste, j'avais suggéré avec enthousiasme Myrdhin et il a rejoint le groupe AfroCelt Sound System dont le premier album a été lancé avec une impressionnante cérémonie d'ouverture druidique. Le groupe est devenu le plus grand succès de l'écurie de artistes présentés sur le label RealWorld de Peter Gabriel.*

*À peu près à cette époque, Myrdhin a créé de la musique pour un cours de développement spirituel que je venais d'écrire - The Timeless Quest - et il a également contribué à la musique et à la chanson du cours de l'Ordre des Bardes Ovates & Druides qui a maintenant atteint 22.000 personnes dans le monde entier.*

*Myrdhin a donné plusieurs fois des représentations pour L'Ordre des Ovates de Bardes & Druides lors de nos rassemblements à Glastonbury, et j'attends maintenant avec impatience ses 11 performances lors du festival de 5 jours que nous organiserons à Glastonbury en juin 2020, pour inaugurer un nouveau chef druide - cette fois une femme - harpiste - d'Irlande.*

*Le rôle du barde, un des principaux artisans de la tradition druidique, peut sembler étrange ou anachronique à notre époque moderne, mais en fait l'art - la musique, la chanson et l'histoire - le récit - du barde druide n'ont jamais été aussi importants - pour apporter de l'espoir et le sens de la tradition à un Monde de plus en plus atomisé et aliéné. C'est une chose d'être un druide efficace, c'en est une autre d'être un artiste inspiré et qui réussit à tisser ces deux capacités ensemble. Rémi combine toutes ces compétences, rares chez une même personne - de barde et de sage druide - et pour cela nous lui sommes profondément reconnaissants !*

*J'ai toujours eu le sentiment, au cours des quarante dernières années ou plus, que j'avais un compagnon druide de l'autre côté de la Manche ; Myrdhin et moi dirigeant tous deux des groupes druidiques, des moments de partage, un même chemin "entre le chêne et l'if", en suivant les traces de nos ancêtres druides.*

(à suivre)



## Hoëla Barbedette - solo de harpe souscription 2e album

Harpiste installée en Centre-Bretagne, Hoëla Barbedette est une musicienne créative et impliquée dans la vitalité de la musique bretonne. Sa harpe équipée de quarts de tons propose une autre écoute des airs bretons traditionnels.

Elle vous invite à soutenir la production de son deuxième enregistrement en solo en pré-achetant le disque, dont la sortie est prévue au printemps 2021.

Vous pouvez choisir de commander un ou plusieurs albums, ou de commander l'assortiment nouvel album + carnet de papier créé spécialement pour cette occasion par l'artiste Myung-Za.

Votre pré-achat aidera à financer ce projet (studio, graphisme, fabrication...).

Avant le 15 février 2021. Merci de votre participation !

<https://www.kengo.bzh/projet/2939/hoela-barbedette-2e-album-solo>

**Hoëla Barbedette**  
**3, Roc'h an Burtul**  
**22340 Maël Carhaix**  
**06 74 19 28 58**

[hoela.barbedette@wanadoo.fr](mailto:hoela.barbedette@wanadoo.fr)  
[www.hoelabarbedette.eu](http://www.hoelabarbedette.eu)

# Musique médiévale : Myrias

Un nouveau duo pour Ameylia Saad et Marie Potosniak

*entretien avec Ameylia*



*Myrias, c'est un groupe qui existait déjà ?*

Oui, avec déjà deux harpistes : Daniela Heiderich, qui est une grande spécialiste de musique folklorique et médiévale, il y a eu un CD d'enregistré, et ma sœur Audrey Saad.

*Vous vous êtes connues comment avec Marie ?*

Par le *mermaiding* ! La nage des sirènes...Marie a été élue Miss Mermaid France ! Après, je me suis aperçue qu'elle était aussi musicienne, multi-instrumentiste, chanteuse...Elle était sur Paris à l'époque, et déjà en relation avec ma sœur Audrey, qui joue aussi de la harpe celtique. Pour le Festival de Musique Médiévale de Provins, Audrey n'était pas libre, alors c'est moi qui devais la remplacer. Il m'a fallu travailler tout le répertoire ! Et finalement le festival a été annulé ! Depuis, Marie est venue habiter Hyères ; c'est déjà plus près. On a décidé de continuer à travailler ensemble.

### *C'est donc un groupe à géométrie variable ?*

Tout à fait. Le groupe de Paris est plus étoffé, avec du *ney* et des percussions, alors que dans le Sud nous ne sommes que deux sur scène.

### *Tu avais déjà joué cette musique avant Myrias ?*

Pendant mes études à Aix, j'avais choisi une option « Musique Médiévale » au conservatoire, donc je connaissais un peu, et j'aime cette musique...qui est proche du folklore, de la Word. Parmi nos morceaux, il y en a un peu de toutes les provenances : Espagne, Portugal, Serbie, Grèce, Norvège, Suède et même Turquie.

### *Pour jouer à deux...il faut bien s'entendre !*

Aux deux sens du terme. En fait on se complète bien. Même physiquement: Elle, c'est une grande rousse aux yeux bleus, genre viking, et moi avec ma tête de marchande de *mil z'herbes*...(d'épices) !

### *L'Orient et l'Occident ?*

Et les îles ! Et musicalement aussi : elle c'est la mélodie, avec les instruments à archet, violes, mauraches...et moi surtout l'harmonie à la harpe.

### *Avec tout un travail sur les voix ?*

On a des registres de voix différents, qui invitent au chant antiphonique. Marie en voix leader, plutôt dans l'aigu, et moi je réponds, un peu plus dans les basses.

### *À quand le premier concert ?*

Si tout va bien, le 13 Mars, dans le cadre du **FemmEstival** de Barjols, dans le Var.

### *D'autres dates prévues ?*

J'espère bien qu'il y en aura d'autres cet été...

Un extrait du spectacle :  
<https://youtu.be/PXtkKIBIMZw>

Le site de Myrias :  
<https://www.myrias.fr/prestations/classique/>

Le site d' Ameylia :  
[www.a-saad.com](http://www.a-saad.com)

Et le site de Marie :  
<https://mariepotosniak.book.fr>

## *Harpes dans l'Ennedi*

La République du Tchad a émis ce beau timbre, qui a attiré notre attention :  
Il fait partie d'une série consacrée aux gravures rupestres de L'Ennedi.

La Mission Bailloud\*, menée par l'archéologue et préhistorien Gérard Bailloud, a consisté à faire un relevé aussi complet que possible des très nombreuses gravures rupestres du massif montagneux de l'Ennedi, au nord du Tchad.

Deux instruments de musique sont représentés sur ces gravures : tambour et surtout harpe, très présente à une certaine époque.



Difficiles à dater avec précision, ces gravures couvrent des périodes allant du IIème millénaire avant JC jusqu'au début du XXème siècle après! Elles ont été tracées par divers peuples d'éleveurs nomades qui ont fréquenté ces vallées au long des temps.

Voici quelques images où figurent des harpes :



*Une scène très vivante : animaux, enfants, case avec ustensiles de cuisine...*

*Les harpistes (masculins) sont souvent représentés couchés, la tête coiffée d'un chèche ou reposant sur un appuie-tête, avec quelquefois un enfant qui tient le bas de l'instrument.*

*Des harpes arquées, sans pilier, à 5 ou 6 cordes, tendues sur ce qui semble une caisse plus ou moins rectangulaire.*

*Les femmes portent une ample jupe, parfois un chèche, et sont représentées assises écoutant le harpiste.*

*En haut à droite, sans doute une scène d'accouchement ; au son de la harpe... ?*



\*Gérard Bailloud, *Art rupestre en Ennedi*, Editions Sepia 1997

## DANS CETTE ÉDITION:

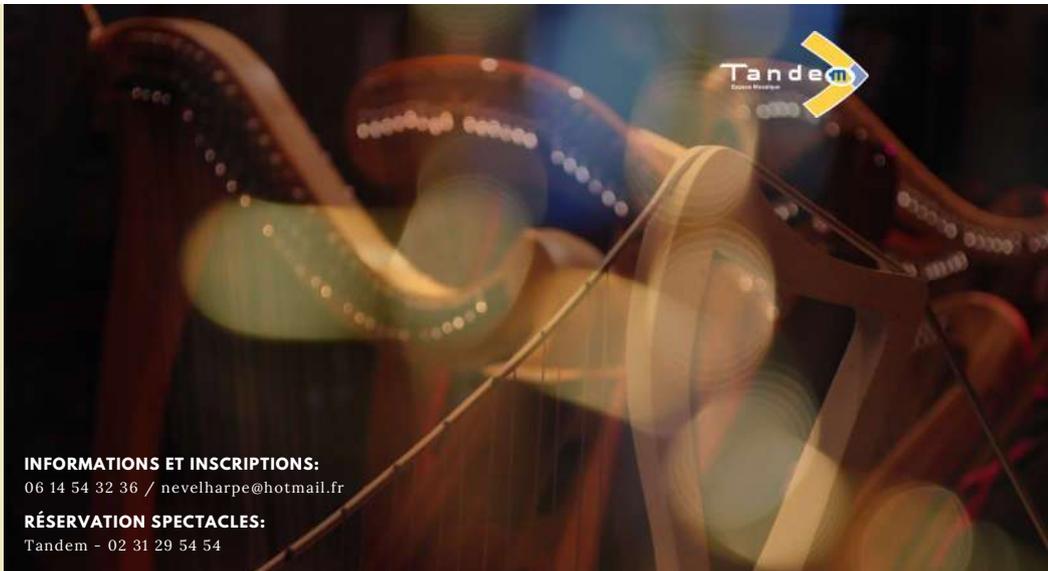
**CLOTILDE TROUILLAUD / LUNE BLEUE TRIO** | "The Other Road" est leur nouvelle création. Après quatre ans sur les routes avec leur premier album "Indigo", **Lune Bleue Trio** s'engage vers une nouvelle direction. Autour des nouvelles compositions de **Clotilde Trouillaud**, Erwan Béranger (guitare) et Jean-Marie Stephant (batterie) sont de nouveau du voyage pour explorer ce nouveau paysage. Clotilde continue d'explorer l'écriture pour harpe acoustique à leviers, à la fois exigeante et tout en simplicité. Les lignes mélodiques naviguent dans des cadres rythmiques étonnants et la liberté de l'improvisation prend tout son sens pour cette nouvelle route à imaginer.

**BERYL B / MAËLLE DUCHEMIN : BICHE** | C'est la prose de **Beryl B** et la harpe de **Maëlle Duchemin**, leurs deux voix entremêlées, accompagnées d'une guitare folk et d'un tambour poilu. Des ballades belles et bonnes, fraîches et acidulées comme autant de bonbons roses et jaunes à déguster en ouvrant grand les oreilles. Biche a broûté du Baloque Breton, du Baroque Boréal, du Bunraku Basque et de la Bourrée Bolivienne. Biche a tété Boogaerts et Barbara, Bertrand Belin et Beau dompage, Baudelaire, Beauvoir, Bakounine et les Baleines Bleues. Biche vient du lointain dehors et du profond dedans, elle habite juste derrière la clôture du jardin et se laisse apercevoir parfois quand les nuits sont douces.

**FREDERIC BOUGOUIN** | Il nous offre un voyage dans les univers musicaux qui l'ont façonné. Des thèmes attachants, souvent inspirés par des histoires ou des oeuvres littéraires, riches de strates d'arrangements et d'effets sonores, tintés de nombreux emprunts, au blues, au rock et à des traditions qui nous emportent du nord au sud, des Amériques à l'Orient. En concert, on retrouvera des titres de son album "EllesSeules" mais aussi quelques reprises de chansons, en forme d'hommage à des personnalités issues d'univers à priori bien éloignés de la harpe.

**MARIE LEMOINE / SALOMON : "PARMI ELLES"** (poésie en musique) | **Marie Lemoine** et **Salomon** à la harpe. Spectacle où se tissent mots et musicalités. S'accorder au silence des pierres apprendre la patience et guetter l'aube d'un balbutiement... Ce spectacle rassemble des textes poétiques sur la femme : la rêveuse, l'édentée, celle qui crie, celle qui veille, l'amoureuse, la vilaine, la malmenée, la fougueuse... Celle qui crie, celle qui dort, celle qui couve... Des poèmes de : Claude Estéban, Andrée Chédid, Patricia Castex Menier, Jean-Pierre Siméon, Rainer Kunze, David Dumortier... (Public : adultes)

**SALOMON : "LES MOTS D'ÉMOI"** (chant et harpe) | Ils viennent, ils vont au bout de ma plume, du bout des lèvres, au détour d'une émotion, d'un coup de cœur, d'une sensation, d'un sentiment, d'un ressenti, d'un souvenir, d'une trace. Ils sont écrits, ils sont cri, ils sont murmure d'un de mes mois, ils m'échappent, s'entrechoquent, s'égratignent, mais se disent toujours comme une caresse, chacun sentant et chantant. Ces mots sont matière organique, chose qui se dépose, parole vivante, ce sont les mots de tous mes mois qui s'égrainent le temps d'un emoi, email des mots de vous à moi...



### INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS:

06 14 54 32 36 / nevelharpe@hotmail.fr

### RÉSERVATION SPECTACLES:

Tandem - 02 31 29 54 54

LES MANIFESTATIONS DE CE FESTIVAL SE TIENDRONT À:

**TANDEM - CENTRE D'ANIMATION BEAULIEU MALADRERIE**  
8 RUE NICOLAS ORESME 14000 CAEN

**AU REGARD DU CONTEXTE SANITAIRE, MERCI DE  
RESTER ATTENTIF EN CAS DE MODIFICATION**

ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION NEVEL  
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION



PARTENAIRES



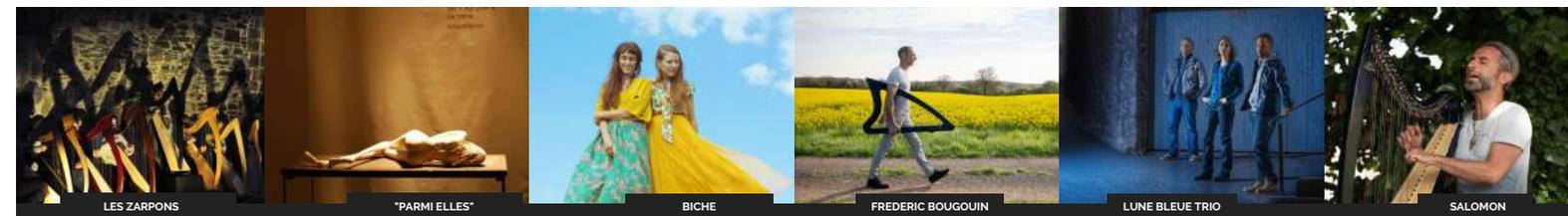
ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION



# FESTIVAL HARPES D'EXIL 2021

«HORIZONS POÉTIQUES»

**DU VENDREDI 15  
AU DIMANCHE 24 JANVIER**



## LE FESTIVAL

Depuis le départ de l'aventure tradition et modernité sont les deux pôles entre lesquels Harpes d'Exil oscille, invitant le public à découvrir des propositions originales, des créations, des croisements avec d'autres disciplines artistiques, dans une dynamique qui renouvelle et explore le répertoire de la harpe, loin parfois de l'image que l'on peut se faire de cet instrument.

C'est dans cet esprit que le festival a trouvé son nom, la harpe, telle une source d'inspiration intarissable, entraîne toujours vers un ailleurs, se décline, s'exile d'une tradition à l'autre, d'une pratique artistique à une autre, d'un univers à l'autre.

Pour cette 11ème édition, ce potentiel transcrite et poétique sera notre fil conducteur, et encore une fois sera lancée une invitation riche en partage et en émotions vers des horizons inattendus dans l'ailleurs de la harpe.

## PROGRAMME

**VENDREDI 15 JANVIER | 18H**

**entrée libre** | Ouverture harpétique avec **Les Zarpous**

**SAMEDI 16 JANVIER | 18H**

**entrée libre** | extrait de "Parmi Elles" et discussion avec **Marie Lemoine** et **Salomon**  
(RDV à: **LIBRAIRIE EUREKA STREET** : 126 Boulevard Maréchal Leclerc, 14000 Caen)

**DIMANCHE 17 JANVIER | 17H**

**7€** | "Parmi Elles", poésie en musique avec **Marie Lemoine** et **Salomon**

**VENDREDI 22 JANVIER | 20H30**

**10€** | Concert **Duo Biche** et **Salomon** suivi d'un harpétitif

**SAMEDI 23 JANVIER | 20H30**

**10€** | Concert **Frederic Bouguin** et **Lune Bleue Trio** suivi d'un harpétitif convivial et gourmand

**DIMANCHE 24 JANVIER | 17H00**

**entrée libre** | Restitution informelle avec les stagiaires et les intervenant.e.s en fonction de l'envie et de l'énergie de tous.

## STAGES

**HARPE - DÉBUTANT (1)**

**Samedi 16 (10h-12h30 / 14h-17h)**  
avec **Salomon** (5h30) | 70 €

**HARPE - AVANCÉ (2)**

**Samedi 23 (10h-12h / 13h30-18h) & Dimanche 24 (10h-13h / 14h30-16h30)**  
au moins deux ans de harpe avec **Clotilde Trouillaud** (10h+1h30 atelier avec **Duo Biche**) | 100 €

**FABRICATION DE HARPE**

**Du 15 au 17 et du 22 au 24**  
construire sa harpe avec **Sylvestre Charbin** (luthier) Environ 6h/jour | 650€

**ARTS PLASTIQUES (3)**

**Samedi 16 et samedi 23 (9h30-16h30)**  
avec **Annie Lenoir**, ouvert à tous |  
1 Jour 80€ / 2 Jours 150€

**ÉCRITURE POÉTIQUE (4)**

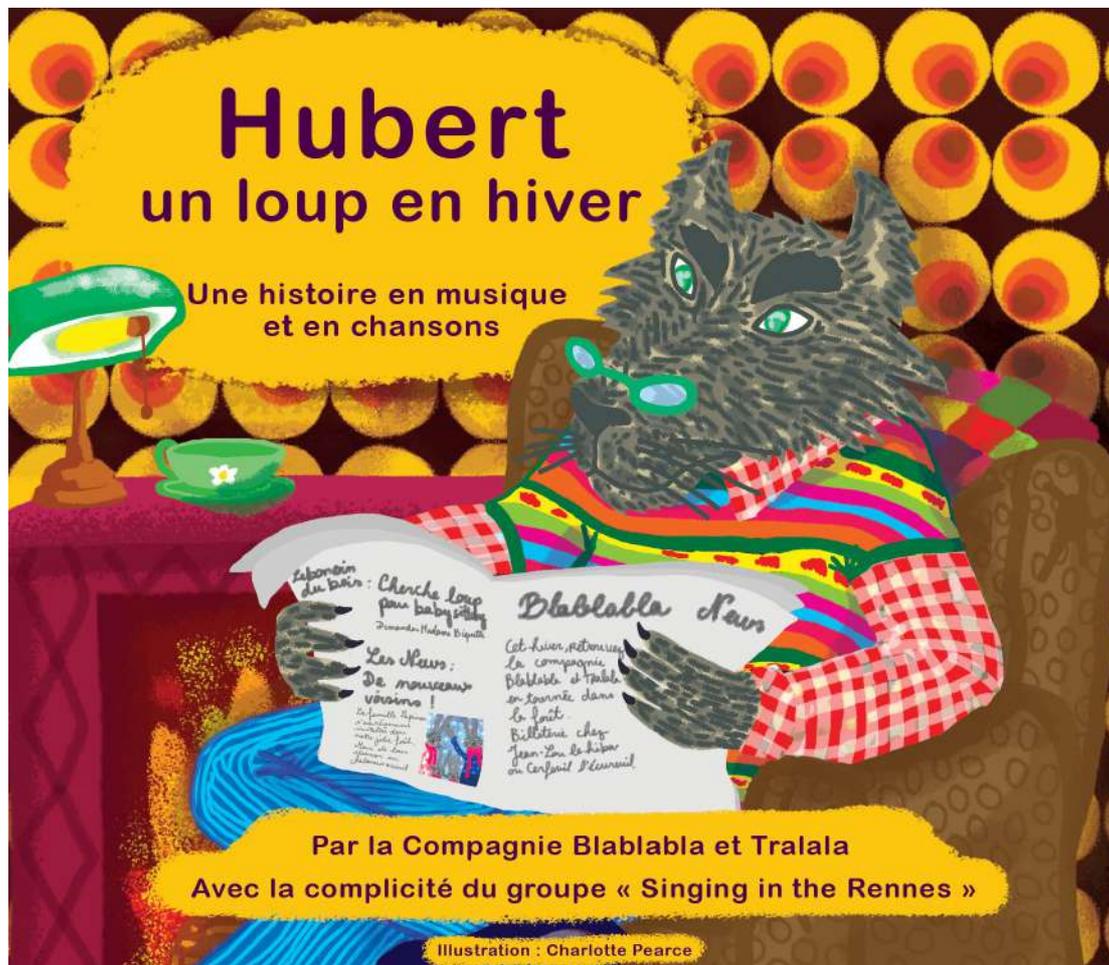
**Samedi 23 (10h-12h / 13h30-15h30)  
Dimanche 24 (15h-16h30)**  
avec **Marie Lemoine** (4h + 1h30 de mise en voix) | 70€



À VOS AGENDAS! LA 12ÈME ÉDITION DE HARPES D'EXIL SE TIENDRA DU 14 AU 23 JANVIER 2022.



**LES ENTRÉES POUR TOUS LES SPECTACLES SONT INCLUSES POUR LES STAGIAIRES.**  
- FORFAIT HARPE : 145€ (1 + 2)  
- FORFAIT POÏÉSIS : 130€ (1 + 3, 1 + 4 OU 3 + 4)  
+ 7 € D'ADHÉSION À L'ASSOCIATION NEVEL



*Cet hiver, faites comme le loup Hubert, ne restez pas tout seul !  
Invitez chez vous (et glissez sous le sapin), la Cie **Blablaba et Tralala** et sa nouvelle  
histoire en musique et en chansons pour les enfants.*

*Hubert, notre loup solitaire et grincheux, va découvrir peu à peu les joies de l'amitié, en  
faisant la rencontre inattendue d'une famille de lapins, joyeuse et enthousiaste qui viendra  
bouleverser ses habitudes... Et peut-être aussi les nôtres !*

*Ces nouveaux héros attachants deviendront rapidement vos amis, ils vous feront oublier le  
gris de l'hiver et vous donneront envie de chanter et de danser dans votre salon !*

*Compositions et harpe : **Aziliz Le Gallo**, accompagnée ici du trio swing "**Singing in the  
Rennes**".*

Disponible chez "Les enfants de bohème disquaire" [contact@lesenfantsdeboheme.fr](mailto:contact@lesenfantsdeboheme.fr)  
ou auprès des éditions Octave et Pétronille [editionsoctavepetronille@gmail.com](mailto:editionsoctavepetronille@gmail.com)  
ou de la Cie Blablaba et Tralala ([blablaba.tralala.fr](http://blablaba.tralala.fr))

Lien vers le clip de la chanson phare "Reste pas tout seul" :

<https://www.youtube.com/watch?v=WVshjq1ANek>

lien vers un extrait : <http://blablaba-tralala.fr/editions.html>

Très belles fêtes de fin d'année, malgré les circonstances actuelles (et si difficiles pour les artistes !).

Aziliz

## Pour Noël: le livre "Contes bretons de la harpe celtique"



## ENTRE TERRE & MER...

*...Contes bretons et harpe celtique*

par **Yvon Le Quellec**

1. LA PETITE ARTICHAUDE MÉLOMANE (10:37')
2. LA HARPE RÉDUCTRICE (8:53')
3. L'ORIGINE DES MENHIRS (13:19')
4. EFIG, LA MOUETTE QUI CROYAIT AIMER LE SOLEIL (9:48')
5. LE PARADIS DES ARTICHAUTS (12:36')
6. LE BARDE QUI AIMAIT TROP L'EAU CHAUDE (9:05')
7. LES CHOUX FLEURS CRAINTIFS (9:15')

*Textes contés par Katherine Kerebel, Elisabeth Kerebel,  
Cristina Bernad et Yvon Le Quellec*



www.rdm-edition.fr  
http://lequellecharpe.wix.com/yvon-lequellec  
Contact : lequellec.harpe@gmail.com - Art work: RDM EDITION  
© RDM EDITION 2018 - Tous droits réservés - Durée : 74 mn



Trouvable de préférence dans les bonnes librairies (celles qui sont ouvertes) ou :  
<https://shop.camac-harps.com/fr/produit/le-quellec-yvon-contes-bretons-de-la-harpe-celtique/>

*Harpe PANDORA à vendre: Construite en fibre de carbone par Didier Budin. Modèle à simple mouvement.*

Entre la harpe celtique et la grande harpe à pédale, elle a l'avantage de la légèreté et de la résistance aux chocs, à l'humidité et au temps.

De taille intermédiaire, elle offre une belle gamme de jeu pour un poids léger.

Sa couleur blanche la rend majestueuse et amène de la clarté.

Son poids léger, 10kgs environ, rend le transport aisé.

Modèle PANDORA (brevet Budin) couleur blanche

Simple mouvement, montée en cordes nylon, boyau et métal pour les graves.

Année 2004, bon état, quelques marques.

Fournie avec housse en toile épaisse et clé d'accord.

**PRIX : 2600 € / Contact : Anne-Gaëlle (06.08.23.38.62 / [anne-gaelle.yvon@hotmail.com](mailto:anne-gaelle.yvon@hotmail.com))**



# François Pernel

Je propose de jouer à la harpe un morceau par jour pendant un an, à la demande des harpistes :

Day 1 : J.J. Goldman / Comme toi :  
<https://youtu.be/tZFM2vMPD78>

Day 2 : Sting : Shape of my heart  
<https://youtu.be/9URc4h05q-M>

Day 3 : Over the Rainbow / Eva Cassidy :  
[https://youtu.be/Hy\\_Vf4iK\\_kA](https://youtu.be/Hy_Vf4iK_kA)

Day 4 : Hallelujah / Leonard Cohen //  
<https://youtu.be/D3wfEhVw4Eg>

Day 5 : Dominique A : Rue des Marais //  
<https://youtu.be/nQtEQgAW3rs>

Day 6 : Lilian Renaud / Mère //  
<https://youtu.be/Du4g8T25pbw>

Day 7 : Mathieu Boogaerts / Avant que je m'ennuie // <https://youtu.be/ZDqAJ9dipPA>

Day 8 : Shy / Sonata Artica /  
<https://youtu.be/xkX88D53IRk>

Day 9 : Anne Sylvestre / Les gens qui doutent :  
<https://youtu.be/y9mug0nYJ5c>

Day 10 : Claude Nougaro / Toulouse /  
<https://youtu.be/ZEgq7etwqOY>

Day 11 : La Ballade Nord Irlandaise / Renaud //  
<https://youtu.be/KuMXTghi7Qw>

Day 12 : Debussy / Nuit d'étoiles :  
<https://youtu.be/Oa1ysAJvXAQ>

Day 13 : Mistral Gagnant / Renaud S. //  
<https://youtu.be/PPu3ZAHr8WY>

Day 14 : Les Feux d'Artifice / Calogero //  
<https://youtu.be/tH2gAQyejrA>

Day 15 : Si bheag, si mhor / turlough O Carolan //  
<https://youtu.be/VNDCnOwEUnk>

Day 16 : Quelques mots d'Amour / Véronique Sanson, Michel Berger :  
<https://youtu.be/heLxsOORo60>

Day 17 : Sound of Silence / Simon & Garfunkel //  
<https://youtu.be/M3BkOzZozFM>

Day 18 : Anne Vanschothorst / Lost Child //  
<https://youtu.be/JyQLAtv6Qmk>

Day 19 : Foggy Dew / Irish Ballad //  
<https://youtu.be/vwNAjwcnMZY>

Day 20 : Wild World / Cat Stevens //  
[https://youtu.be/JqB5\\_Lj0U\\_c](https://youtu.be/JqB5_Lj0U_c)

Day 21 : Petite Marie / Francis Cabrel //  
<https://youtu.be/-7IGJbtP5Ug>

Day 22 : Léo Ferré / Avec le Temps //  
[https://youtu.be/FxxoLu\\_9ohw](https://youtu.be/FxxoLu_9ohw)

Day 23 : Fields of Gold / Sting //  
<https://youtu.be/e0XNDXa7LGo>

Day 24 : Gerry Rafferty / Right Down the Line //  
<https://youtu.be/Ebd-7ZdXBfk>

Day 25 : Norah Jones / She's 22 //  
[https://youtu.be/TCP\\_nwr5sMg](https://youtu.be/TCP_nwr5sMg)

Day 26 : Riverside / Agnès Obel //  
<https://youtu.be/6iKoPeKtckc>

Day 27 : Cold Song / Henry Purcell / with Alexis Vassiliev / <https://youtu.be/HOOnfZG6I7o>

Day 28 : Puisque tu pars / Jean Jacques Goldman // <https://youtu.be/BRxB3T3mPKo>

Day 29 : Can't help falling in Love / Elvis Presley // [https://youtu.be/imH\\_abzpzA](https://youtu.be/imH_abzpzA)

Day 30 : Caught a long Wind / Leslie Feist //  
<https://youtu.be/HOI1WLKnTLQ>

Day 31 : מתנות קטנות (Matanot Ktanot) - רמי קלינשטיין (Rami Kleinstein) //  
[https://youtu.be/lq5ydBZFi\\_w](https://youtu.be/lq5ydBZFi_w)

Day 32 : Yves Simon / Les Fontaines du Casino // <https://youtu.be/FU6FGYPSFgI>

Day 33 : Sting / Englishman in New York //  
<https://youtu.be/9CWsgJ6yRSs>

Day 34 : Elton John / Don't Go Breaking My Heart // <https://youtu.be/LjNrYvVyLbk>

Day 35 : Hasta Siempre / Carlos Puebla - Nathalie Cardone //  
[https://youtu.be/kn\\_1sosm2WE](https://youtu.be/kn_1sosm2WE)

( à suivre)

François Pernel

Hold up movie [Part 1](#)

Hold up movie [Part 2](#)

[Wedding harpist](#)

[www.francois-pernel.com](http://www.francois-pernel.com)

+ 33(0)6 09 80 14 26



# Guillaume, Antoine et Pierre

trad. Provence

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 6/8 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody in the treble clef starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line starts with a quarter rest, followed by quarter notes G3 and F3.

Second system of musical notation, measures 5-8. The melody continues with quarter notes D5, E5, and F5. The bass line continues with quarter notes E3, D3, and C3.

Third system of musical notation, measures 9-12. The melody features eighth notes G4, A4, B4, and C5. The bass line continues with quarter notes B2, A2, and G2.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The melody concludes with quarter notes F5, E5, and D5. The bass line concludes with quarter notes F2, E2, and D2. The piece ends with a double bar line.



# Rêve pour demain

Musical notation for the first system (measures 1-8). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piece is in a minor mode. The bass line includes the following chords: C#m, F#m, B, and E. The melody consists of eighth and quarter notes with slurs.

Musical notation for the second system (measures 9-18). The key signature and time signature remain the same. The bass line includes the following chords: A, F#m, G#, C#m, and C#m. The system concludes with a first and second ending bracket over the final two measures.

Musical notation for the third system (measures 19-26). The key signature and time signature remain the same. The bass line includes the following chords: C#m, F#m, B, and E. The system concludes with a repeat sign at the end.

Musical notation for the fourth system (measures 27-36). The key signature and time signature remain the same. The bass line includes the following chords: A, F#m, G#, C#m, and C#m. The system concludes with a first and second ending bracket over the final two measures.

# CERCLE DE HARPES

Le cercle de harpes est un espace de rencontre et de musique sensible. On y joue de la harpe ensemble, tout simplement, même si on ne connaît rien à la musique.

Prochains RV en 2021 : 24/1 21/2 13/3 18/4 23/5 20/6

Dimanches à 10h30 ET à 12h au studio Marguerite  
FORMULE ADAPTÉE COVID EN MINI-CERCLES

Louvain-la-Neuve, Belgique

Alix Colin, harpe sensible, CTHP

Infos et inscriptions : [www.harpeopathie.be](http://www.harpeopathie.be)

Bienvenue  
à  
tous!

Douceur partage joie découverte positivité beauté grâce anti-stress intériorité ressourcement



## Solfège pour les bulles

WE 1-2-3 janv 2020

4x2h de cours en ligne

Ce stage est destiné aux tout-débutants et aux non-musiciens

Aucun prérequis

Prix : 80 €

Enseignement : Alix Colin

Harpéopathie  
Praticienne certifiée IHTP  
Massage sonore Peter Hess  
Chant périnatal  
Psychophonie  
Pédagogie Steiner/Waldorf



Infos et inscriptions : Alix Colin  
[www.harpeopathie.be](http://www.harpeopathie.be)

Découvrir la théorie

Mieux comprendre la musique

Exercer les bases

Approche sensible et intuitive

Libérer le musicien en vous



Harpéopathie



Harpéopathie

# Noël du Jura

arr. Alix Colin

a-m-i-p p-i m-a

mp mp mp mp

5

p-i-m-a i-p-i i-p-i-m-a i-p-i

mp mp mp mp

# Pastiche de Nedeleg

Yvon Le Quellec

7

# - PORT AN DEORAÍ -

Irlande  
Slip jig

Arrgt pour harpe par François Hascoët  
(07/05/2019)

The musical score is written for harp in G major (one sharp) and 9/8 time. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The melody is primarily in the treble clef, while the accompaniment is in the bass clef. The score includes numerous fingering instructions (numbers 1-4) and ornamentation marks (slurs and dots) above the notes. The first system begins with a repeat sign and a first ending bracket. The second system also features a repeat sign and first ending bracket. The third system continues the melody with similar notation. The fourth system concludes the piece with a final ending bracket. The key signature is G major, and the time signature is 9/8.

# - 'Se fath mo bhuartha -

Irlande - Slow air

Arrgt pour harpe par François Hascoët  
(18/04/2006)

**A**

**B**

Fin

mettre Si 2 $\flat$

remettre Si 2 $\sharp$

**§**  
reprendre A une fois

# Λεμόνι - Lemoni

Audrey PIERRE

Musical notation for measures 1-6. The piece is in B-flat major (one flat) and 3/4 time. Measure 1 features a treble clef with a whole note chord (B-flat, D, F) and a bass clef with a half note chord (B-flat, D, F). Measure 2 has a whole rest in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 3 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 4 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 5 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 6 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass.

Musical notation for measures 7-11. Measure 7 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 8 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 9 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 10 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 11 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass.

Musical notation for measures 12-16. Measure 12 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 13 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 14 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 15 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 16 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass.

Musical notation for measures 17-23. Measure 17 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 18 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 19 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 20 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 21 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 22 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 23 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass.

Musical notation for measures 24-28. Measure 24 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 25 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 26 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 27 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass. Measure 28 has a half note chord (B-flat, D, F) in the treble and a half note chord (B-flat, D, F) in the bass.

29

Musical score for measures 29-36. The piece is in B-flat major and 3/4 time. Measure 29 features a piano (*p*) dynamic with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Measure 30 continues the piano texture. Measure 31 introduces a forte (*f*) dynamic. Measure 32 is a whole rest in the right hand. Measures 33-36 show a return to the piano texture with some chromatic movement in the right hand.

37

D.S. al Fine

Musical score for measures 37-44. The piece concludes with a *D.S. al Fine* instruction. Measures 37-44 feature a melodic line in the right hand and a sustained harmonic accompaniment in the left hand, ending with a double bar line.



# ☆ Quel grand bruit ! ☆

☆ Noël ☆

♩ = 90 *giocoso*  
Harpe

Grad. Breton  
Arrgt. Soazig Noblet

☆ Quel grand

6

bruit Ai'je en - ten - du - cet - te nuit? Com - pa - gnons é - cou - tons, Fai -

11

sons la sen - ti - nel - le, Nos chiens veil - lent, Et j'en - tends que l'on

16

dit qu'u - ne Vierge a pro - duit, O Dieu, quel - le mer - veil - le.

Variation

22

## Quel grand bruit! - 2

26

31

36

42

*diminuendo poco rall.* *pp*

Noël recueilli par Fernand Guériff. Donges, près de Saint-Nazaire (Loire-Atlantique) chanté par Mme Boulay-Paty, décédée en 1900 et transmis par Josette Beilvert. Les proles écrites sous la musique sont mises à titre indicatif car la musique de harpe n'est pas un accompagnement pour la voix.

☆☆

Pastoureaux  
Assemblez tous vos troupeaux  
Pour aller  
Visiter  
Les couches de Marie  
Au plus vite  
A Jésus un berceau  
Et tandis qu'Isabeau  
Fera de la bouillie.

☆☆☆

Pour Ninon  
Fera d'une autre façon  
Des béguins  
Blancs et fins  
Margot fera des langes  
Pour Jeannette  
Bercera le Dauphin  
Et tandis que Catin  
Balayera la fange.

# *Yaouen le marin*

## Ma "Barre-Lyre"

J'ai eu cette vision il y a une dizaine d'année.

L'idée : lors de mon spectacle la barre est posée devant moi en décor, accompagnée par ma voile, caisse de transport maritime, cordages, filet, feux de signalisations bâbord, tribord.

Puis, au moment opportun, saisir la barre et jouer...

Dans mon esprit la scène me paraît cocasse et surprenante.

Je pourrai vous en dire d'avantage lorsque la possibilité de jouer sur scène reviendra en cette période tourmentée.

Ainsi, je pourrai enfin voir la réaction du public !

Le temps a passé...



En aout dernier un ami m'a fait cadeau de la barre.

Elle provient de son premier bateau, plein d'histoires à raconter.

J'ai tout de suite commencé l'élaboration de la lyre pour qu'elle s'intègre et se fonde en harmonie.

C'est ma première fabrication, j'ai eu beaucoup de plaisir.

Depuis ces dix dernières années, j'ai toujours voulu construire une harpe.

Dans mon esprit tout est clair avec les conseils et le livre de Didier\*.

Cette barre lyre, commence déjà une seconde vie après celle de ma vision scénique, une place musicale dans un album contemplatif que je prépare en vue de concerts et ateliers de bien être.

Départ pour de nouvelles aventures musicales... !

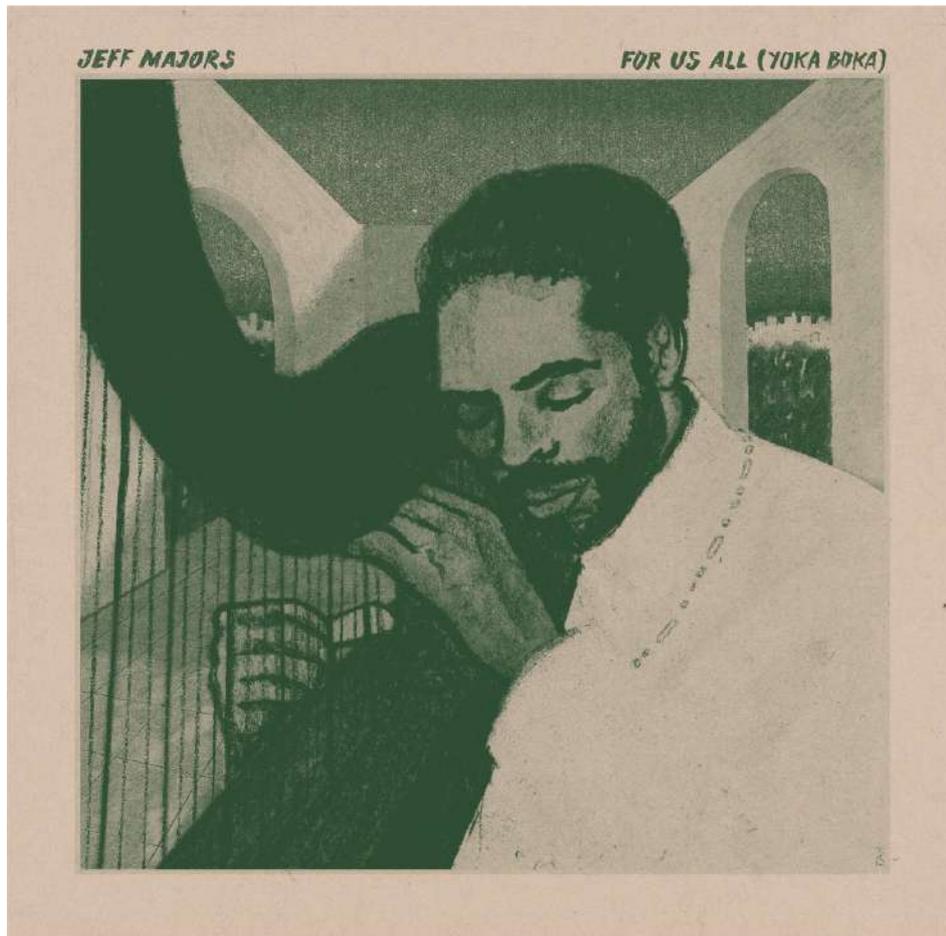
Bien à vous,

*Yaouen*

<http://www.yaouen.com/>

\* *Concevoir et Construire les Harpes Celtiques* de Jeremy Brown , traduction Didier Saimpaul.

## Jeff Majors : *Yoka Boka*



*Invisible City Editions* réédite un album de jazz « cosmique » du harpiste Jeff Majors, très recherché et incroyablement rare, paru confidentiellement en 1986.

Jeff Majors a été un élève assidu d'Alice Coltrane pendant trois ans à l'adolescence, suivant des cours de harpe et de spiritualité chez elle dans la *Bay Area* juste avant qu'elle n'établisse son célèbre ashram à Huntington, en Californie. Après avoir suivi les cours d'Alice Coltrane, il est retourné sur la Côte Est, rejoignant l'ensemble *The Sounds Of Awareness* de l'acolyte Sun Ra Brother Ah, qui joue sur leur album de jazz spirituel classique *Key To Nowhere*.

Inspiré par un voyage en Gambie, en Afrique de l'Ouest, *For Us All (Yoka Boka)* signe un artiste qui s'épanouit pleinement, fusionnant les hautes sensibilités qu'il a absorbées des maîtres du jazz cosmique que sont Coltrane et Brother Ah avec une palette sonore accessible, tirée des sons électroniques de la soul music des années 1980, le tout piloté par le synthétiseur, et en intégrant des instruments africains traditionnels. Chaque chanson de cet album est une vision inspirée et personnelle par le biais des sonorités universelles de la harpe, des synthés chatoyants, de la machine LinnDrum et des percussions africaines. Le titre *Yasmeen*, qui ouvre l'album, est un voyage palpitant et arpégé qui défie les genres et qui est absolument transcendant dans son élan de glissando.

Une oeuvre forte, avec notamment une bien séduisante reprise de *Let it be*, décalée et quasiment exotique par la grâce des voix de chanteuses africaines, et de même une superbe ré-interprétation de *Summertime*.

<https://invisible-city-editions.bandcamp.com/album/yoka-boka-for-us-all>

# Les vertus du carbone

*Par Jakez François, Président des Harpes Camac*

*Quel matériau utiliser pour des cordes de harpe ? Chacun a ses avantages, ses inconvénients, ses adeptes et ses détracteurs... Jakez François nous parle de ses expériences avec le « carbone », le dernier né, qui réunit bien des atouts.*

Les harpistes se posent souvent des questions sur ces fameuses cordes surnommées communément « cordes carbone » et qui, pour être précis, sont faites de fluorocarbone.

Quel que soit le nom utilisé, ces cordes composites sont relativement récentes, en comparaison du nylon ou du boyau.

Les résultats obtenus avec ce matériau sont tellement positifs que nous avons décidé d'optimiser la conception de plusieurs de nos modèles de harpes celtiques, y compris des modèles haut-de-gamme, afin de répondre aux attentes des harpistes professionnels.

Le fluorocarbone est particulièrement apprécié pour ses qualités de résistance. Il s'étire nettement moins que le nylon, il casse relativement peu et tient beaucoup mieux l'accord. Sa densité étant proche du boyau, il offre un timbre assez similaire.

À l'origine, ce matériau a d'abord été utilisé en tant qu'alternative au boyau, particulièrement pour les instruments anciens.

Notre propre expérience avec le fluorocarbone a démarré lorsque la société [Savarez](#) nous a présenté ce matériau.

Historiquement, Savarez est le plus ancien fabricant français de cordes pour harpe – ils fabriquaient déjà des cordes pour Erard, c'est dire si leur expérience ne date pas d'hier. Les premières cordes fluorocarbone que nous avons testées étaient les cordes « Savarez KF » pour harpe à pédales. Leurs calibres étaient proches des cordes traditionnelles, mais probablement à cause d'une densité légèrement supérieure à celle du boyau, nous avons trouvé que le résultat était un peu trop tendu.

Ces cordes ne m'ont pas vraiment convaincu pour les harpes à pédales ; il faut garder en mémoire que la tension des harpes classique est relativement standardisée. Les harpistes s'attendent à une certaine régularité dans ce domaine, et je n'ai pas estimé qu'il faille changer quoi que ce soit.

Par contre, les harpes celtiques n'ont pas ce concept de tension universelle, et j'ai tout de suite vu le potentiel du fluorocarbone pour ces instruments.

Ce matériau offre une sonorité proche du boyau, il dure beaucoup plus longtemps, il tient mieux l'accord, et il est moins onéreux. Autant de qualités qui en font la corde idéale pour des instruments d'étude, et c'est ainsi qu'est née l'**Hermine**, notre harpe d'étude la plus populaire, conçue spécifiquement pour les cordes [Savarez Alliance](#).



*Photo Jean-Marc Volta*

Le temps passant, le fluorocarbène a fait ses preuves et répondu aux attentes, au point que des harpistes nous ont demandé s'il serait envisageable de concevoir des harpes professionnelles équipées de ces cordes. La qualité particulièrement appréciée était la tenue de l'accord, incomparable par rapport à d'autres matériaux. C'est en réponse à ces demandes que fut créée l'[Aziliz](#). Puis notre gamme s'est élargie, en intégrant un modèle à 38 cordes, l'[Isolde](#).

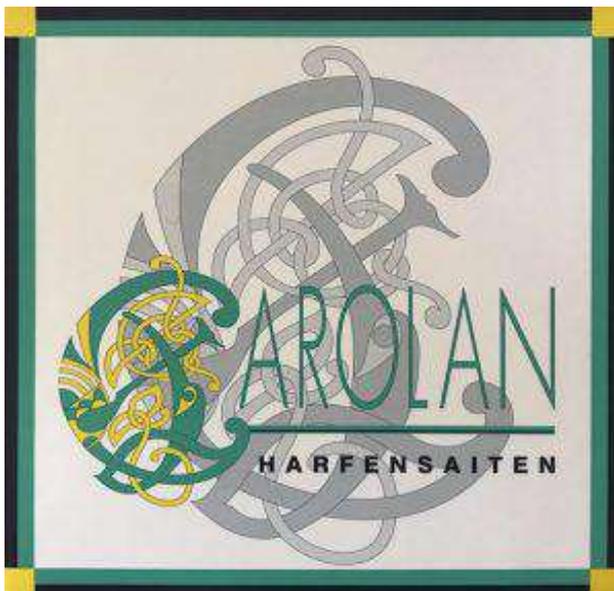
Aujourd'hui, nos deux modèles de concert les plus demandés sont cordés en fluorocarbène. Les modèles [Ulysse](#), [Aziliz](#), [Isolde](#) et [Hermine](#) utilisent le même calibre, ainsi que la célèbre harpe électrique [DHC32](#).

Le cas de l'[Excalibur](#) est un peu différent. Lorsque nous avons travaillé sur cette harpe en collaboration avec François Pernel, nous recherchions une sonorité particulièrement puissante dans le registre médium. C'est pourquoi nous avons décidé d'utiliser les cordes [fluorocarbène de Kürschner](#) plutôt que celles de [Savarez](#). Le matériau est exactement le même, mais le registre médium de [Kürschner](#) est disponible en cordes monofilament, alors que les cordes [Savarez](#) sont tressées à la façon du boyau. Si ces cordes monofilament offrent une plus grande projection, elles ont aussi une plus grande propension à l'allongement, raison pour laquelle nous ne les utilisons pas sur le reste de notre gamme.

Quoi qu'il en soit, il y a assez de place pour différents types de sonorités, en particulier dans le monde incroyablement varié de la harpe celtique. Notre but est d'offrir une large gamme de cordes et de tensions, afin de répondre à la très grande diversité des goûts musicaux.

*Si jamais vous avez un doute sur le type de cordes correspondant à votre harpe, nous vous rappelons sur le site [camac-harps.com](http://camac-harps.com) vous trouverez un lien très pratique dans chaque descriptif de nos modèles, qui vous mènera directement à la section correspondante de notre [boutique en ligne](#). Vous pouvez également consulter les [tableaux de cordages](#) mis à votre disposition sous l'onglet "[Service](#)".*

Article extrait du blog Camac : [https://blog.camac-harps.com/fr/actualites/les-vertus-du-carbone/?fbclid=IwAR0GX9zZumJbd6sGLQwxmDBGxco8-D1CNvk9CPTs4ofbVB2KtZsRfZd\\_MoY](https://blog.camac-harps.com/fr/actualites/les-vertus-du-carbone/?fbclid=IwAR0GX9zZumJbd6sGLQwxmDBGxco8-D1CNvk9CPTs4ofbVB2KtZsRfZd_MoY)



# TOUT POUR S'EN CONSTRUIRE AU MOINS UNE...

## INTRODUCTION:

- 6 Préface à l'édition française
- 8 Avant-propos

## SURVOL :

- 10 Qu'est-ce qu'une harpe celtique ?
- 11 Parties principales d'une harpe
- 12 Travail du bois
  - Outillage nécessaire
- 13 Matériel de dessin et de traçage
- 13 Quels bois utiliser ?
  - Les colles
- 15 Les douze règles d'or

## CHAPITRE I : LES CORDES

- TRACER LE PLAN DE CORDES :
- 17 Espacement des cordes
- 18 Angle des cordes avec la table d'harmonie
- 21 Courbe harmonique
- 28 Exemple de tableau de cordes
- 31 Emplacements des silets
- 33 Chevilles d'accord
- 35 Emplacements des chevilles d'accord
- 38 Notes et fréquences

## CHAPITRE II : LE PROFIL DE LA HARPE

- 40 Dessiner la Console
- 46 Dessiner la Chambre d'harmonie
- 47 Dessiner le Pilier
- 52 Concevoir les trois assemblages principaux
- 53 Assemblage Console/Chambre
- 55 Assemblage Console/Pilier
- 61 Assemblage Pilier/Socle
- 63 Ornementation
- 64 Ajouter des « pieds » ou des « jambes »
- 66 Confectionner des gabarits

## CHAPITRE III : CONSOLE ET PILIER

- FABRICATION DE LA CONSOLE :
- 68 Prévoir l'assemblage Console-Pilier
- 69 Console massive ou contrecollée ?
- 71 Deux épaisseurs de bois massif
- 72 Deux épaisseurs renforcées de clavettes internes
- 74 Trois épaisseurs
- 75 Épaisseurs multiples
- 76 Lamellé-collé cintré

## FABRICATION DU PILIER :

- 78 Pilier et Console en un seul morceau
- 79 Pilier séparé

## Assemblage tenon-mortaise

- 80 Assemblage à recouvrement
- 81 Tourillons, « biscuits » et plaques de renfort externes
- 82 Assemblage à double recouvrement
- 83 Avant-pilier ou rebord
- 85 Mettre en forme, percer, arrondir

## CONSTRUIRE LE BLOC

- D'ÉPAULEMENT :
- 86 Ajouter le bloc d'épaulement
- 87 Harpe pour gauchers

## CHAPITRE IV : LE CORPS DE HARPE

- LE CORPS DE HARPE (CHAMBRE D'HARMONIE) :
- 87 La table d'harmonie
- 89 Table plate ou bombée ?
- 91 Dimensions de la table

## MASSIF OU

## CONTRE-PLAQUÉ : LE GRAND DÉBAT :

- 94 Les tables d'harmonie en épicea massif
- 97 Les tables d'harmonie en contre-plaqué

## CÔTÉS ET DOS :

- 104 Taille de la chambre
  - Côtés et dos
- 107 Chambre carrée
- 110 Dos en douves
- 111 Dos arrondi

## ORNEMENTATION :

- 112 Insertion de filets
- 116 Sculptures
- 118 Appliques
- 119 Rosettes

## RENFORCEMENT

- INTÉRIEUR :
- 119 Renforcer le cadre
- 123 Renforcer la table d'harmonie
  - Barre de renfort intérieure
  - Barre de renfort extérieure
- 124 Les oeillets
- 126 La base
- 129 Le sommet

## CHAPITRE V : GUIDE

- D'ASSEMBLAGE
- 131 Arrondir certains bords extérieurs de la chambre
- Assemblage de la chambre

## « pieds » ou « jambes »

- 132 Ajuster console et pilier
- 134 Ponçage final
- 135 Finitions
- 138 Décorations éventuelles
- 140 Installation des ustensiles

## CHAPITRE VI : LES CORDES

- 141 Composition des cordes
- 143 Ajuster la tension
- 144 Construire votre propre enrouleur de cordes
- 148 Teindre les cordes
- 149 Corder et accorder
- 149 Installer des cordes filées
- 151 Installer des cordes mono filament
- 156 Palettes de ½ tons
  - Accord
- 157 Entretien l' instrument

## CHAPITRE VII : LA CHASSE AUX

## PROBLÈMES

- 158 Ça se désaccorde !
- 159 Ça glisse !
  - Ça casse !
- 160 Ça se débobine !
- 161 Ça bourdonne !
- 162 Ça craque !
  - Ça fend !
- 163 Ça se décolle !
- 164 Ça bombe !
- 165 Ça fléchit !

## CHAPITRE VIII : EXEMPLES DE PLANS DE CORDES

- 166 Commencer une collection de plans de cordes
- 167 Modèle SHEPHERD , harpe portative 22 cordes
- 169 Modèle LIMERICK , harpe portative 26 cordes
- 175 Modèle STUDIO 29 cordes
- 179 Modèle GOTHIC 31 cordes
- 185 Modèle REGENCY 34 cordes
- 187 Modèle GOTHIC 36 cordes
- 189 Plans de cordes vierges

## APPENDICE :

- 191- Publications
- 192- Ressources Internet
- 193- Fournisseurs
- 194- Logiciels d'analyse de cordes
- 195- Graphique des « fourchettes » de longueurs pour les cordes en bronze
- 196- Qui est l'auteur ?

Jeremy H. Brown  
**CONCEVOIR ET CONSTRUIRE  
LES HARPES CELTIQUES**



Cet ouvrage est  
disponible sur le blog  
**Harpomania**

<http://harpomania.blogspot.fr/>

et à la boutique de la  
**Maison de la Harpe**  
à Dinan

[https://boutique.maison  
delaharpe.org/livres/295-  
concevoir-et-construire-  
les-harpes-celtiques.html](https://boutique.maisondelaharpe.org/livres/295-concevoir-et-construire-les-harpes-celtiques.html)

## Vanessa Gerkens

Pour ma part, je viens de sortir mon nouveau CD **La Vita è Bella**.

Chaque morceau de ce nouveau CD raconte une émotion différente: triste ou gaie, légère ou bouleversante...

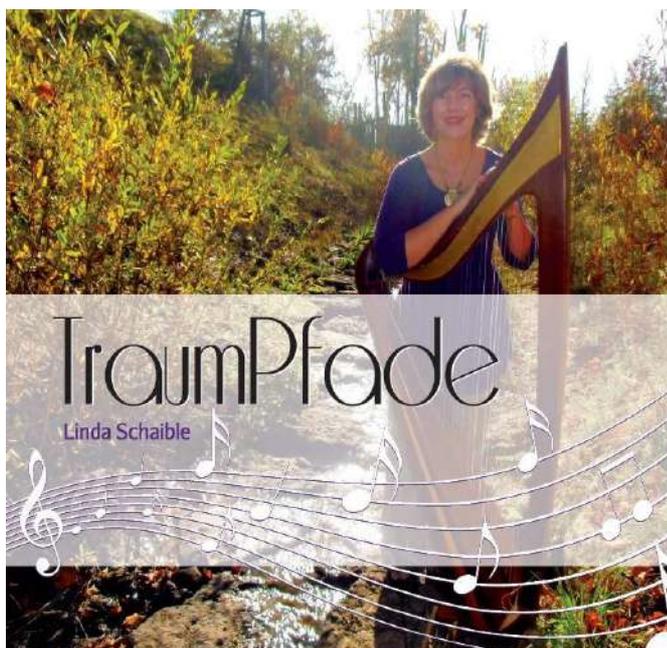
Et toutes ces émotions réunies, tous ces moments de vie que j'ai tenté de traduire en musique me font dire aujourd'hui sans aucune hésitation que « la vie est belle » !

Composition et harpe celtique:  
Vanessa Gerkens  
13 titres / 56 minutes

A découvrir et commander sur  
[www.harponomie.be](http://www.harponomie.be)



A l'occasion de la sortie de ce nouveau CD et des fêtes de fin d'année, recevez le CD « Evanescence » gratuit à l'achat de 2 CD au choix (offre valable jusqu'au 31 décembre 2020).



Un nouveau cahier de partitions de Linda Schaible, reprenant les 17 morceaux de son CD *TraumPfade* enregistré (par Ralf Kleeman) en 2014.

<http://schaible.info/musik/noten-traumpfade.html>

<http://schaible.info/musik/cd-traumpfade.html>

<http://schaible.info/musik/uebersicht-noten.html>

<http://schaible.info/musik/cd-traumgarten.html>

## Linda Schaible



for small harps  
& big harps

# Making Progress on the Irish Harp



## Songs and Tunes from Ireland

in easy arrangements for celtic harp

A Tune Book and Tutor

no levers needed!

Reidun's Harp Centre Publications

La harpiste **Reidun Lynch** (alias Schlesinger) vit depuis de nombreuses années en Irlande et s'est totalement immergée dans sa musique ! Elle nous propose ici la suite de sa méthode pour tout débutants *My Little Irish Harp book* .

Voici donc une superbe collection de morceaux traditionnels, parmi les plus connus, dans des arrangements faciles, avec des exercices préparatoires et des indications pratiques précieuses. Qu'on en juge : *Molly Malone, The Foggy Dew, Eleanor Plunkett, Red is the Rose, Scarborough Fair, The Star of the County Down, Oh Danny Boy...* et bien d'autres, dont même un *An Dro* breton : une véritable anthologie.

Point n'est besoin, pour travailler ces pièces, d'une grande harpe : 22 cordes suffisent, pour autant que soit inclus le Do grave (C3) en dessous du Do de la serrure.

Pas besoin non plus de ces coûteuses et toujours problématiques palettes... Tout est en Sol Majeur, ou Mi mineur, comme presque toute la musique irlandaise. Un choix judicieux, qui simplifie vraiment l'apprentissage et aussi la construction des harpes.

Le livre est en anglais, mais un anglais facile ; en vous connectant sur le lien ci-dessous vous pourrez télécharger un PDF avec la traduction des textes en français. Voilà du boulot sérieux. Vous n'avez plus d'excuses pour ne pas vous mettre à la musique irlandaise !

<https://harpmusic.ie/progresser-a-la-harpe-irlandaise/>

<http://www.harpmusic.ie/>

## Un ouvrage important pour les harpistes classiques :

### **La harpe au sein de l'orchestre – Volume 1 Les classiques extraits de concours.**

1er volume d'une série de 5 consacrée à la contextualisation de la harpe dans l'orchestre. Extraits choisis et commentés par [Elisabeth Colard](#).

Il ne s'agit pas d'un recueil de traits d'orchestre comme ceux que l'on peut déjà trouver. Ici l'extrait est replacé dans son contexte afin d'en permettre la compréhension musicale immédiate et d'aborder son étude de manière plus approfondie .

Elisabeth Colard a observé la nécessité de cet outil de travail au cours de ses années d'enseignement du répertoire orchestral au conservatoire supérieur Musikene de San Sebastian (Pays basque espagnol) et bien sûr tout au long de sa carrière en tant que harpe solo de l'orchestre symphonique de cette même ville (Orquesta de Euskadi)

Frédérique CAMBRELING en a écrit la préface.



La collection proposée par Elisabeth Colard se révèle être un outil très précieux pour favoriser l'étude des traits ou passages orchestraux dans lesquels la harpe joue un rôle important. L'exigence et la pertinence avec lesquelles sont édités ces extraits en permettent immédiatement la compréhension musicale, car aussi bien exécutés soient-ils, ces extraits ne prennent de sens que s'ils sont interprétés dans le contexte de l'œuvre.

A cet effet, toutes les indications apportées avec soin sur la présente édition sont très stimulantes et enrichissent naturellement l'élaboration du travail à réaliser afin de parvenir à un excellent résultat.

*2Mc Editions*

22 promenade du Parc Belay 64600 Anglet - France

33(0)559 42 17 33

[www.2mceditions.com](http://www.2mceditions.com)

# Bienvenue au Club

Votre harpe Odyssee vous ouvre les portes du Club Odyssee.  
 Profitez de nos astuces de jeu et de nos conseils d'entretien, découvrez les dernières partitions de la Collection Odyssee, participez à des concours amusants...  
 Rejoignez la communauté Odyssee !

Inscrivez-vous avec le numéro de série de votre harpe Odyssee sur

[www.odyssey-harps.eu](http://www.odyssey-harps.eu)



## Collection Odyssee

Vous n'imaginez pas tout ce que vous pouvez jouer avec seulement 27 cordes !

La Collection Odyssee contient un grand nombre de partitions arrangées pour la harpe Odyssee. Il y en a pour tous les goûts : des classiques célèbres, des musiques du monde, du jazz, et même de nouvelles pièces spécialement composées pour la collection !

Les partitions de la Collection Odyssee sont réparties en trois niveaux de difficulté, et il y en a pour les harpes avec ou sans leviers. Quelle meilleure façon de choisir votre prochain morceau ?



# Odyssey by camac harps

Voyagez léger !



[odyssey-harps.eu](http://odyssey-harps.eu)



Visitez [odyssey-harps.eu](http://odyssey-harps.eu)



Banquette de voyage

Pieds hauts

*Née de notre aspiration à offrir une petite harpe populaire de très haute qualité, l'Odyssee est compacte, légère, séduisante et dotée d'une incroyable sonorité. Novatrice à plus d'un titre, sa conception est l'aboutissement d'une aventure collective. Pour que l'Odyssee reste accessible à tous, nous nous sommes appuyés sur des partenaires possédant des capacités techniques performantes, afin de maîtriser les coûts d'une fabrication intégralement européenne.*



*L'univers Odyssee, c'est aussi une méthode d'apprentissage, une librairie musicale, un concept évolutif, ludique et attachant, une véritable communauté que nous vous invitons à rejoindre.*



Retrouvez nos partitions et accessoires sur la boutique en ligne



[shop.camac-harps.com](http://shop.camac-harps.com)

# Odyssey by camac harps

## Fiche technique

Poids (sans leviers) : 5,4 kg  
 Poids (avec leviers) : 5,9 kg  
 Bois : érable et hêtre (corps), épicea (table d'harmonie)  
 Finitions : acajou, merisier, érable naturel, noir, bleu, rouge, vert, rose  
 Tessiture : 27 cordes, du La 01 au Do 27  
 Cordage : nylon Camac pour harpe celtique  
 Options : socle bas, pieds hauts, leviers



Housse de transport  
 À porter comme un sac à dos !



Cordes pour harpe



À vous de jouer !

Vous voulez apprendre par vous-même ? Laissez-vous guider par la méthode Odyssee.



## *Eva Fogelgesang*

J'ai envie simplement de partager avec vous quelques liens vidéos :

- Harpo Marx !

<https://www.youtube.com/watch?v=569Gy8BE5P4>

- mon personnage clownesque, Marcel Rossignolet :

<https://www.youtube.com/watch?v=yrJGKbMhCEg&list=PLbygGI46yGZkiF8RCtNbqEgiouVYx8Rt-&index=3>

- Taita Chavo, harpiste équatorien :

[https://www.youtube.com/watch?v=KCTmBg\\_ejxM](https://www.youtube.com/watch?v=KCTmBg_ejxM)

- un flashmob fait au Brésil avec plein de harpes :

<https://www.youtube.com/watch?v=2AxhvPMWwd4>

- de la harpe khmère, et d'ailleurs je recommande toute la chaîne de Patrick Kersaké au sujet de la culture cambodgienne, notamment musicale, "Tuktuk tv" :

<https://www.youtube.com/watch?v=O2gguyuWN7w>

- Leah Stuttard à la harpe médiévale  
<https://www.youtube.com/watch?v=9f-UALFRgQk>

- un extrait d'un de mes concerts solo (datant du "monde d'avant"...), ici chant et harpe à harpions :

<https://www.youtube.com/watch?v=nmrmCejFzZk>

Courage et force !  
A bientôt,

***Eva Fogelgesang***  
***Artiste musicienne***  
+33(0)6.83.81.94.79  
*fogelgesang\_eva@yahoo.fr*  
*ou chantdoiseau@gmail.com*

<https://www.eva-fogelgesang.fr>

*"Heureux les fêlés, car ils laissent passer la lumière". Michel Audiard*

## *Kyunghee Kim-Sutre*

I'm happy to inform you about our new Tianjin Juilliard Harp major in Orchestral Studies Master degree, starting 2021-2022. Registrations are now open and you can find the entire audition repertoire requirements on TJS Webpage:

<https://www.tianjinjuilliard.edu.cn/admissions/graduate-studies/auditions/orchestral-studies-audition-requirements/#harp>

We realize the chance we have as we are able to teach and perform in our brand new building, especially during this difficult period. It is just an incredible place that our students make more beautifully alive every day. The acoustic design of the three performance halls and band rehearsal halls as well as the teachers' studios and piano rooms is world class. Constant temperature and humidity throughout the building to ensure that more than 100 Steinway pianos and other large instruments are in the best playing state. All this is just the beginning of a great chapter!

The spacious harp studio is ready to welcome a second Lyon & Healy 23 gold, in the coming days! And there is plenty of room for more harps to come!

Also it is important to let you know that TJS is offering a large number of scholarships to pursue the US-accredited, two-year Master of Music degree in orchestral studies.

We look forward to hearing from you and if you and your students have any other questions, please feel free to let me know!

Warmest regards,

Kyunghee Kim-Sutre

<https://www.tianjinjuilliard.edu.cn/faculty/kyunghee-kim-sutre/>

Harp professor, Chamber Music coach  
Duo Sutre-Kim, violin and harp  
+33 (0)6 28 23 00 47 +1 (213) 293 7220 +86  
185 2630 3160

# Searching for The Celtic Spirit

daniel perret

A harpist's journey home

## L'esprit Celte ?

Que veut dire vraiment Celtique ? Et pourquoi le terme « Harpe Celtique » s'est-il imposé comme une évidence, alors que notre instrument aurait aussi bien pu s'appeler de cinq ou six autres noms... ?

Il y a un mystère, aux deux sens du terme : un phénomène inexplicable et un parcours initiatique.

C'est cette thèse passionnante qu'explore le livre de Daniel Perret ; harpiste, compositeur et surtout improvisateur atypique, perpétuellement en quête des sons et de leur pouvoir, il avoue n'avoir pris dans sa vie qu'un seul et unique cours de harpe... et n'avoir jamais été tenté de jouer la musique que tout le monde peut jouer ! Musique qu'il aime cependant, et qu'il connaît bien, O'Carolan, Debussy et beaucoup d'autres.

Ce terme « Celtique » va bien plus loin que ses frontières historiques et culturelles.

Se cristallisent autour de lui de multiples rêves, une aspiration à un monde délivré de cette tyrannie de la raison raisonnée et du matérialisme étroit qui nous conduisent droit dans le mur. Un monde où la magie naturelle, l'art, la recherche de la beauté et l'amour nous aideraient à évacuer dépendance et servitude programmées.

Face à notre culture aux valeurs plutôt issues du monde Gréco-Romain et méditerranéen, l'esprit Celte s'enracine dans des traditions nordiques ; une communication plus intense avec la nature, une omniprésence de la féminité à travers une déesse mère maternelle et bienfaitrice et non plus un dieu jaloux, victime ou vengeur... ça n'est pas un hasard si la plupart des harpistes sont des femmes ! Mais la harpe peut justement aider les hommes à développer leur sensibilité dans ce sens.

L'esprit Celte, c'est aussi bien sûr les bardes et les druides, leur géométrie sacrée, leurs lieux de célébration au cœur des forêts, à peine soulignés par quelques cercles de pierre.

Daniel développe toutes ces idées au fil de ses souvenirs et de ses expériences, qui lui ont fait rencontrer des personnages et des lieux fascinants et découvrir la magie « celtique » et la puissance de la harpe. Puissance de charmer, mais aussi de guérir, même à distance.

Ce livre est un bel hommage à notre instrument et un espoir pour notre temps si plein de malveillance et de mensonges.

<http://www.vallonperret.com/>

### Searching for the Celtic Spirit

In *Searching for the Celtic Spirit*, Daniel Perret explores what attracts people to buy a 'Celtic harp' and then to play mainly 'Celtic' or Irish traditional music. The Celts did not have harps, did not call themselves Celts and we know nothing about their music. Yet, throughout the world most smaller harps are called 'Celtic harps.' They could have been called 'small harps', 'troubadour harps', 'folk harps' or something else but the term 'Celtic harp' remains.

Daniel explains how the word 'Celtic' evokes a deep and ancient longing for harmony, belonging, and for a spiritual home rooted in the respect for all life - something that many people today are searching for and need.

He writes about his connection with Ireland and Brittany. In 1970's, his search for his own music led him to Ireland, to meetings with legendary musicians and to playing Irish music on low whistles and uilleann pipes for over thirty years.

*Searching for the Celtic Spirit* will inform and nourish anyone interested in the Celtic spirit and in music. It will be an inspiration to those playing Celtic harp, to harpists and musicians wishing to explore the link between music, healing and a wholistic approach to life and creativity. It is a thought provoking and enchanting book.

Daniel has been playing improvised music on various harps since 1981. He is a music therapist, and for many years taught spiritual healing. Today his present focus is on nature healing and distant healing with the harp.



[www.vallonperret.com](http://www.vallonperret.com)

15.- €



## Ont participé à ce N°32 :

Alix Colin <http://harpeopathie.com/>  
Eva Fogelgesang <https://www.eva-fogelgesang.fr/>  
Jakez François <http://www.camac-harps.com/>  
François Hascoët <http://www.telenn-ker-is.fr/>  
Aziliz Le Gallo <mailto:editionsoctavepetronille@gmail.com>  
Yvon Le Quellec <http://lequellecharpe.wix.com/yvon-lequellec>  
Reidun Lynch <http://www.harpmusic.ie/>  
Myrdhin <mailto:myrdhin.harpe@gmail.com>  
Soazig Noblet <mailto:rlsn.laouen@wanadoo.fr>  
Daniel Perret <http://www.vallonperret.com/>  
François Pernel <http://www.francois-pernel.com/>  
Audrey Pierre <mailto:audreypierre2@hotmail.fr>  
Annie Richomme  
Ameylia Saad Wu <http://www.a-saad.com/>  
Didier Saimpaul <mailto:harpesmag@net-c.com>  
Yaouen <http://www.yaouen.com/>

Les Harpes CAMAC <http://www.camac-harps.com/>



Pour nous écrire, s'abonner, se désabonner, participer au prochain :  
<mailto:harpesmag@net-c.com>

Pour lire et télécharger nos anciens :  
<http://harpomania.free.fr/>

### Image de couverture :

Un instrument bien séduisant et une position de jeu acrobatique mais gracieuse !

La harpe triangulaire est-elle posée sur un support (en tissu, en bois) ?

*Statuette en terre cuite,  
Égypte, époque romaine.*

Ägyptisches Museum und Papyrussammlung (SMPK) Berlin.



*« Avec le confinement, j'ai eu plaisir à composer cette broderie. Le dessin de la harpe, auquel j'ai ajouté des notes de couleurs qui s'en échappent tels des sons au gré de ma fantaisie... à l'avant de la harpe, un petit voilier porteur d'une croche nous entraîne ainsi vers de beaux voyages musicaux... Le tout réalisé en broderie glazig (je suis élève à l'école de broderie de Quimper). »*

*Annie Richomme*

École de Broderie Traditionnelle Bretonne Pascal Jaouen, Quimper :  
<https://www.youtube.com/watch?v=f7Qi6Kp1lzM>